

2010

CHAPTER 31

CHAPITRE 31

An Act to Amend the Executive Council Act

Loi modifiant la Loi sur le Conseil exécutif

Assented to December 17, 2010

Sanctionnée le 17 décembre 2010

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, édicte :

1 *Subsection 2(1) of the Executive Council Act, chapter E-12 of the Revised Statutes, 1973, is repealed and the following is substituted:*

1 *Le paragraphe 2(1) de la Loi sur le Conseil exécutif, chapitre E-12 des Lois révisées de 1973, est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

2(1) The Lieutenant-Governor may appoint, under the Great Seal of the Province, from among the members of the Executive Council the following Ministers who shall hold office during pleasure: a President of the Executive Council, an Attorney General, a Minister of Justice and Consumer Affairs, a Minister of Public Safety who shall also be Solicitor General, a Minister of Finance, a Minister of Transportation and Infrastructure, a Minister of Natural Resources, a Minister of Energy, a Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries, a Minister of Health, a Minister of Wellness, Culture and Sport, a Minister of Social Development, a Minister of Human Resources, a Minister of Post-Secondary Education, Training and Labour, a Minister of Education and Early Childhood Development, a Minister of Environment, a Minister of Local Government, a Minister of Economic Development, a Minister of Tourism and Parks and a Minister of Intergovernmental Affairs.

2(1) Le Lieutenant-gouverneur peut nommer parmi les membres du Conseil exécutif, sous le grand sceau de la province, les ministres suivants qui exercent leurs fonctions à titre amovible : un président du Conseil exécutif, un procureur général, un ministre de la Justice et de la Consommation, un ministre de la Sécurité publique qui est également solliciteur général, un ministre des Finances, un ministre des Transports et de l'Infrastructure, un ministre des Ressources naturelles, un ministre de l'Énergie, un ministre de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches, un ministre de la Santé, un ministre du Mieux-être, de la Culture et du Sport, un ministre du Développement social, un ministre des Ressources humaines, un ministre de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail, un ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance, un ministre de l'Environnement, un ministre des Gouvernements locaux, un ministre du Développement économique, un ministre du Tourisme et des Parcs et un ministre des Affaires intergouvernementales.

TRANSITIONAL PROVISIONS

2(1) *Where in any Act, other than this Act, or in any regulation, rule, order, by-law, agreement or other in-*

DISPOSITIONS TRANSITOIRES

2(1) *Sauf indication contraire du contexte, les renvois au ministre, au sous-ministre ou au ministère de l'Agric-*

strument or document, reference is made to the Minister, Deputy Minister or Department of Agriculture and Aquaculture, it shall be read, unless the context otherwise requires, as a reference to the Minister, Deputy Minister or Department of Agriculture, Aquaculture and Fisheries.

2(2) Where in any Act, other than this Act, or in any regulation, rule, order, by-law, agreement or other instrument or document, reference is made to the Minister of Business New Brunswick, it shall be read, unless the context otherwise requires, as a reference to the Minister of Economic Development.

2(3) Where in any Act, other than this Act, or in any regulation, rule, order, by-law, agreement or other instrument or document, reference is made to the Minister, Deputy Minister or Department of Education, it shall be read, unless the context otherwise requires, as a reference to the Minister, Deputy Minister or Department of Education and Early Childhood Development.

2(4) Where in any Act, other than this Act, or in any regulation, rule, order, by-law, agreement or other instrument or document, reference is made to the Minister, Deputy Minister or Department of Fisheries, it shall be read, unless the context otherwise requires, as a reference to the Minister, Deputy Minister or Department of Agriculture, Aquaculture and Fisheries.

2(5) Where in any Act, other than this Act, or in any regulation, rule, order, by-law, agreement or other instrument or document, reference is made to the Minister of Supply and Services, it shall be read, unless the context otherwise requires, as a reference to the Minister of Transportation and Infrastructure.

2(6) Where in any Act, other than this Act, or in any regulation, rule, order, by-law, agreement or other instrument or document, reference is made to the Minister of Transportation, it shall be read, unless the context otherwise requires, as a reference to the Minister of Transportation and Infrastructure.

3(1) Any act or thing done from October 12, 2010, to the date of the enactment of this section, inclusive, by the Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries, the

culture et de l'Aquaculture dans une loi, autre que la présente loi, ou dans un règlement, une règle, une ordonnance, un ordre, un décret, un arrêté, un accord ou un autre instrument ou document doivent s'entendre comme des renvois au ministre, au sous-ministre ou au ministère de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches.

2(2) Sauf indication contraire du contexte, les renvois au ministre des Entreprises Nouveau-Brunswick dans une loi, autre que la présente loi, ou dans un règlement, une règle, une ordonnance, un ordre, un décret, un arrêté, un accord ou un autre instrument ou document doivent s'entendre comme des renvois au ministre du Développement économique.

2(3) Sauf indication contraire du contexte, les renvois au ministre, au sous-ministre ou au ministère de l'Éducation dans une loi, autre que la présente loi, ou dans un règlement, une règle, une ordonnance, un ordre, un décret, un arrêté, un accord ou un autre instrument ou document doivent s'entendre comme des renvois au ministre, au sous-ministre ou au ministère de l'Éducation et du Développement de la petite enfance.

2(4) Sauf indication contraire du contexte, les renvois au ministre, au sous-ministre ou au ministère des Pêches dans une loi, autre que la présente loi, ou dans un règlement, une règle, une ordonnance, un ordre, un décret, un arrêté, un accord ou un autre instrument ou document doivent s'entendre comme des renvois au ministre, au sous-ministre ou au ministère de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches.

2(5) Sauf indication contraire du contexte, les renvois au ministre de l'Approvisionnement et des Services dans une loi, autre que la présente loi, ou dans un règlement, une règle, une ordonnance, un ordre, un décret, un arrêté, un accord ou un autre instrument ou document doivent s'entendre comme des renvois au ministre des Transports et de l'Infrastructure.

2(6) Sauf indication contraire du contexte, les renvois au ministre des Transports dans une loi, autre que la présente loi, ou dans un règlement, une règle, une ordonnance, un ordre, un décret, un arrêté, un accord ou un autre instrument ou document doivent s'entendre comme des renvois au ministre des Transports et de l'Infrastructure.

3(1) Tout acte ou toute chose accompli entre le 12 octobre 2010 et la date d'édiction du présent article inclusivement par le ministre de l'Agriculture, de l'Aquacul-

Minister of Economic Development, the Minister of Education and Early Childhood Development or the Minister of Transportation and Infrastructure, in the exercise or performance or intended exercise or performance of any right, power, duty, function, responsibility or authority transferred to, vested in or imposed on those Ministers with respect to any Act, or any particular matter or thing under the administration, supervision or control of those Ministers

(a) shall be deemed to have been done by persons validly appointed to perform the right, power, duty, function, responsibility or authority transferred to, vested in or imposed on those Ministers,

(b) shall be deemed to constitute a valid exercise or performance of the right, power, duty, function, responsibility or authority transferred to, vested in or imposed on those Ministers, and

(c) is confirmed and ratified.

3(2) Nothing in paragraphs (1)(a) and (b) shall be taken as providing any indication that any right, power, duty, function, responsibility or authority transferred to, vested in or imposed on the Ministers referred to in subsection (1) was not validly exercised or performed by those Ministers.

4(1) The Lieutenant-Governor in Council may make the initial appointments of deputy heads under section 3 of the Civil Service Act retroactive to October 12, 2010, for the Department of Agriculture, Aquaculture and Fisheries and the Department of Education and Early Childhood Development.

4(2) Any act or thing done on or after October 12, 2010, and before their appointment by the deputy heads appointed in accordance with subsection (1) in the exercise or performance or intended exercise or performance of any right, power, duty, function, responsibility or authority transferred to, vested in or imposed on those deputy heads,

(a) shall be deemed to have been done by persons validly appointed to perform the right, power, duty, function, responsibility or authority transferred to, vested in or imposed on those deputy heads,

ture et des Pêches, le ministre du Développement économique, le ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance et le ministre des Transports et de l'Infrastructure dans l'exécution ou l'exercice réel ou présumé de tout droit, de tout pouvoir, de toute obligation, de toute fonction, de toute responsabilité ou de toute autorité qui a été transmis, conféré ou imposé à ces ministres relativement à toute loi ou à toute matière ou chose particulière sous l'administration, la surveillance ou le contrôle de ces ministres,

a) est réputé avoir été accompli par des personnes validement nommées pour exécuter le droit, le pouvoir, l'obligation, la fonction, la responsabilité ou l'autorité transmis, conféré ou imposé à ces ministres;

b) est réputé constituer l'exercice ou l'exécution valide du droit, du pouvoir, de l'obligation, de la fonction, de la responsabilité ou de l'autorité transmis, conféré ou imposé à ces ministres;

c) est confirmé et ratifié.

3(2) Rien aux alinéas (1)a) et b) ne peut être interprété comme une indication qu'un droit, un pouvoir, une obligation, une fonction, une responsabilité ou une autorité transmis, conféré ou imposé aux ministres visés au paragraphe (1) n'a pas été exercé ou validement exécuté par ces ministres.

4(1) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut procéder aux nominations initiales des administrateurs généraux en vertu de l'article 3 de la Loi sur la Fonction publique rétroactivement au 12 octobre 2010 pour le ministère de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches et le ministère de l'Éducation et du Développement de la petite enfance.

4(2) Tout acte ou toute chose accompli à partir du 12 octobre 2010 et avant leur nomination par les administrateurs généraux nommés conformément au paragraphe (1) dans l'exécution ou l'exercice réel ou présumé de tout droit, de tout pouvoir, de toute obligation, de toute fonction, de toute responsabilité ou de toute autorité qui leur a été transmis, conféré ou imposé :

a) est réputé avoir été accompli par des personnes validement nommées pour exécuter le droit, le pouvoir, l'obligation, la fonction, la responsabilité ou l'autorité transmis, conféré ou imposé à ces administrateurs généraux;

(b) shall be deemed to constitute a valid exercise or performance of the right, power, duty, function, responsibility or authority transferred to, vested in or imposed on those deputy heads, and

(c) is confirmed and ratified.

4(3) Nothing in paragraphs (2)(a) and (b) shall be taken as providing any indication that any right, power, duty, function, responsibility or authority transferred to, vested in or imposed on the deputy heads appointed in accordance with subsection (1) was not validly exercised or performed by those deputy heads.

5 No action, application or any other proceeding to question or in which is questioned the validity of the appointment of the Ministers referred to in subsection 3(1), or the deputy heads appointed in accordance with subsection 4(1), or the authority of those Ministers or deputy heads to act in such capacity, shall lie or be instituted against the Crown in right of the Province or

(a) the Ministers referred to in subsection 3(1), with respect to any act or thing done from October 12, 2010, to the date of the enactment of this section, inclusive, by those Ministers in the exercise or performance or intended exercise or performance of any right, power, duty, function, responsibility or authority transferred to, vested in or imposed on those Ministers with respect to any Act, or any particular matter or thing under the administration, supervision or control of those Ministers,

(b) the deputy heads appointed in accordance with subsection 4(1), with respect to any act or thing done on or after October 12, 2010, and before their appointment by those deputy heads in the exercise or performance or intended exercise or performance of any right, power, duty, function, responsibility or authority transferred to, vested in or imposed on those deputy heads, or

(c) any other person appointed, assigned, designated or requested to assist the Ministers referred to in subsection 3(1) or the deputy heads appointed in accordance with subsection 4(1) for a limited period of time, with respect to the administration, supervision or enforcement of any Act with respect to which any right, power, duty, function, responsibility or authority that is transferred to, vested in or imposed on those Ministers, with respect to a particular matter or thing under the administration, supervision or control of

b) est réputé constituer l'exercice ou l'exécution valide du droit, du pouvoir, de l'obligation, de la fonction, de la responsabilité ou de l'autorité transmis, conféré ou imposé à ces administrateurs généraux;

c) est confirmé et ratifié.

4(3) Rien aux alinéas (2)a) et b) ne peut être interprété comme une indication qu'un droit, un pouvoir, une obligation, une fonction, une responsabilité ou une autorité transmis, conféré ou imposé aux administrateurs généraux nommés conformément au paragraphe (1) n'a pas été validement exercé ou exécuté par ces administrateurs généraux.

5 Sont irrecevables les actions, requêtes ou autres instances mettant en question ou dans lesquelles est contestée la validité de la nomination des ministres visés au paragraphe 3(1) ou des administrateurs généraux nommés conformément au paragraphe 4(1) ou l'autorité leur permettant d'agir en cette qualité qui sont introduites contre la Couronne du chef de la province ou contre

a) les ministres visés au paragraphe 3(1), relativement à tout acte ou à toute chose qu'ils ont accompli entre le 12 octobre 2010 et la date d'édiction du présent article inclusivement, dans l'exécution ou l'exercice réel ou présumé de tout droit, de tout pouvoir, de toute obligation, de toute fonction, de toute responsabilité ou de toute autorité qui leur ont été transmis, conféré ou imposé relativement à toute loi ou à toute matière ou chose particulière sous leur administration, surveillance ou contrôle,

b) les administrateurs généraux nommés conformément au paragraphe 4(1), relativement à tout acte ou à toute chose qu'ils ont accompli à partir du 12 octobre 2010 et avant leur nomination dans l'exécution ou l'exercice réel ou présumé de tout droit, de tout pouvoir, de toute obligation, de toute fonction, de toute responsabilité ou de toute autorité qui leur a été transmis, conféré ou imposé, ou

c) toute autre personne nommée, affectée, désignée ou requise pour assister les ministres visés au paragraphe 3(1) ou les administrateurs généraux nommés conformément au paragraphe 4(1) pour une période limitée, relativement à l'administration, à la surveillance ou à l'application de toute loi relativement à laquelle tout droit, tout pouvoir, toute obligation, toute fonction, toute responsabilité ou toute autorité transmis, conféré ou imposé à ces ministres, relativement à une matière ou chose particulière sous l'administra-

those Ministers, or with respect to any right, power, duty, function, responsibility or authority that is transferred to, vested in or imposed on those deputy heads, with respect to any act or thing done within the meaning of this paragraph, by the other person,

if those Ministers, deputy heads or other persons acted in good faith in doing the act or thing.

CONSEQUENTIAL AMENDMENTS

Agricultural Associations Act

6 *Section 1 of the Agricultural Associations Act, chapter A-5 of the Revised Statutes, 1973, is amended by repealing the definition “Minister” and substituting the following:*

“Minister” means the Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries;

Agricultural Commodity Price Stabilization Act

7 *Section 1 of the Agricultural Commodity Price Stabilization Act, chapter A-5.01 of the Acts of New Brunswick, 1988, is amended by repealing the definition “Minister” and substituting the following:*

“Minister” means the Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries and includes any person designated by the Minister to act on the Minister’s behalf.

Agricultural Development Act

8 *Section 1 of the Agricultural Development Act, chapter A-5.1 of the Revised Statutes, 1973, is amended by repealing the definition “Minister” and substituting the following:*

“Minister” means the Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries.

Agricultural Insurance Act

9 *Section 1 of the Agricultural Insurance Act, chapter A-5.105 of the Revised Statutes, 1973, is amended by repealing “Minister of Agriculture and Aquaculture” and substituting “Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries”.*

tion, la surveillance ou le contrôle de ces ministres ou relativement à tout droit, à tout pouvoir, à toute obligation, à toute fonction, à toute responsabilité ou à toute autorité transmis, conféré ou imposé à ces administrateurs généraux par rapport à tout acte ou à toute chose accompli au sens du présent alinéa, par cette autre personne,

si ces ministres, administrateurs généraux ou autres personnes ont agi de bonne foi en accomplissant l’acte ou la chose.

MODIFICATIONS CORRÉLATIVES

Loi sur les associations agricoles

6 *L’article 1 de la Loi sur les associations agricoles, chapitre A-5 des Lois révisées de 1973, est modifié par l’abrogation de la définition « Ministre » et son remplacement par ce qui suit :*

« Ministre » désigne le ministre de l’Agriculture, de l’Aquaculture et des Pêches;

Loi sur la stabilisation des prix des produits agricoles

7 *L’article 1 de la Loi sur la stabilisation des prix des produits agricoles, chapitre A-5.01 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1988, est modifié par l’abrogation de la définition « Ministre » et son remplacement par ce qui suit :*

« Ministre » désigne le ministre de l’Agriculture, de l’Aquaculture et des Pêches et s’entend également de son représentant qu’il désigne;

Loi sur l’aménagement agricole

8 *L’article 1 de la Loi sur l’aménagement agricole, chapitre A-5.1 des Lois révisées de 1973, est modifié par l’abrogation de la définition « Ministre » et son remplacement par ce qui suit :*

« Ministre » désigne le ministre de l’Agriculture, de l’Aquaculture et des Pêches;

Loi sur l’assurance agricole

9 *L’article 1 de la Loi sur l’assurance agricole, chapitre A-5.105 des Lois révisées de 1973, est modifié par la suppression de « le ministre de l’Agriculture et de l’Aquaculture » et son remplacement par « le ministre de l’Agriculture, de l’Aquaculture et des Pêches ».*

Regulations under the Agricultural Insurance Act

10 *Subsection 2(1) of New Brunswick Regulation 95-122 under the Agricultural Insurance Act is amended by repealing the definition “Minister” and substituting the following:*

“Minister” means the Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries. (*ministre*)

Agricultural Land Protection and Development Act

11(1) *Section 1 of the Agricultural Land Protection and Development Act, chapter A-5.11 of the Acts of New Brunswick, 1996, is amended by repealing the definition “Minister” and substituting the following:*

“Minister” means the Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries and includes persons designated to act on behalf of the Minister;

11(2) *Subsection 21(9) of the Act is amended*

(a) *in subsection 77.01(1) of the Community Planning Act, chapter C-12 of the Revised Statutes, 1973, as enacted by subsection 21(9), in the portion preceding paragraph (a) by striking out “Minister of Agriculture and Aquaculture” and substituting “Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries”;*

(b) *in section 77.02 of the Community Planning Act, chapter C-12 of the Revised Statutes, 1973, as enacted by subsection 21(9)*

(i) *in subsection (1) by striking out “Minister of Agriculture and Aquaculture” and substituting “Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries”;*

(ii) *in subsection (2)*

(A) *in the portion preceding paragraph (a) by striking out “Minister of Agriculture and Aquaculture” wherever it appears and substituting “Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries”;*

(B) *in paragraph (a) by striking out “Minister of Agriculture and Aquaculture” and substitut-*

Règlement pris en vertu de la Loi sur l'assurance agricole

10 *Le paragraphe 2(1) du Règlement du Nouveau-Brunswick 95-122 pris en vertu de la Loi sur l'assurance agricole est modifié par l'abrogation de la définition « ministre » et son remplacement par ce qui suit :*

« ministre » Le ministre de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches. (*Minister*)

Loi sur la protection et l'aménagement du territoire agricole

11(1) *L'article 1 de la Loi sur la protection et l'aménagement du territoire agricole, chapitre A-5.11 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1996, est modifié par l'abrogation de la définition « Ministre » et son remplacement par ce qui suit :*

« Ministre » désigne le ministre de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches et s'entend également de ses représentants qu'il désigne;

11(2) *Le paragraphe 21(9) de la Loi est modifié*

a) *au paragraphe 77.01(1) de la Loi sur l'urbanisme, chapitre C-12 des Lois révisées de 1973, tel qu'il est édicté au paragraphe 21(9), au passage qui précède l'alinéa a) par la suppression de « ministre de l'Agriculture et de l'Aquaculture » et son remplacement par « ministre de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches »;*

b) *à l'article 77.02 de la Loi sur l'urbanisme, chapitre C-12 des Lois révisées de 1973, tel qu'il est édicté au paragraphe 21(9)*

(i) *au paragraphe (1), par la suppression de « ministre de l'Agriculture et de l'Aquaculture » et son remplacement par « ministre de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches »;*

(ii) *au paragraphe (2),*

(A) *au passage qui précède l'alinéa a), par la suppression de « ministre de l'Agriculture et de l'Aquaculture » dans toutes ses occurrences et son remplacement par « ministre de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches »;*

(B) *à l'alinéa a), par la suppression de « ministre de l'Agriculture et de l'Aquaculture » et*

ing “Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries”;

(C) in paragraph (b) by striking out “Minister of Agriculture and Aquaculture” and substituting “Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries”;

(D) in paragraph (c) by striking out “Minister of Agriculture and Aquaculture” and substituting “Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries”;

(c) in section 77.03 of the Community Planning Act, chapter C-12 of the Revised Statutes, 1973, as enacted by subsection 21(9)

(i) in subsection (1) by striking out “Minister of Agriculture and Aquaculture” and substituting “Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries”;

(ii) in subsection (2)

(A) in the portion preceding paragraph (a) by striking out “Minister of Agriculture and Aquaculture” wherever it appears and substituting “Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries”;

(B) in paragraph (a) by striking out “Minister of Agriculture and Aquaculture” and substituting “Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries”;

(C) in paragraph (b) by striking out “Minister of Agriculture and Aquaculture” and substituting “Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries”;

(D) in paragraph (c) by striking out “Minister of Agriculture and Aquaculture” and substituting “Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries”;

(iii) in subsection (4)

(A) in the portion preceding paragraph (a) by striking out “Minister of Agriculture and Aquaculture” wherever it appears and substituting “Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries”;

son remplacement par « ministre de l’Agriculture, de l’Aquaculture et des Pêches »;

(C) à l’alinéa b), par la suppression de « ministre de l’Agriculture et de l’Aquaculture » et son remplacement par « ministre de l’Agriculture, de l’Aquaculture et des Pêches »;

(D) à l’alinéa c), par la suppression de « ministre de l’Agriculture et de l’Aquaculture » et son remplacement par « ministre de l’Agriculture, de l’Aquaculture et des Pêches »;

c) à l’article 77.03 de la Loi sur l’urbanisme, chapitre C-12 des Lois révisées de 1973, tel qu’il est édicté au paragraphe 21(9)

(i) au paragraphe (1), par la suppression de « ministre de l’Agriculture et de l’Aquaculture » et son remplacement par « ministre de l’Agriculture, de l’Aquaculture et des Pêches »;

(ii) au paragraphe (2),

(A) au passage qui précède l’alinéa a), par la suppression de « ministre de l’Agriculture et de l’Aquaculture » dans toutes ses occurrences et son remplacement par « ministre de l’Agriculture, de l’Aquaculture et des Pêches »;

(B) à l’alinéa a), par la suppression de « ministre de l’Agriculture et de l’Aquaculture » et son remplacement par « ministre de l’Agriculture, de l’Aquaculture et des Pêches »;

(C) à l’alinéa b), par la suppression de « ministre de l’Agriculture et de l’Aquaculture » et son remplacement par « ministre de l’Agriculture, de l’Aquaculture et des Pêches »;

(D) à l’alinéa c), par la suppression de « ministre de l’Agriculture et de l’Aquaculture » et son remplacement par « ministre de l’Agriculture, de l’Aquaculture et des Pêches »;

(iii) au paragraphe (4),

(A) au passage qui précède l’alinéa a), par la suppression de « ministre de l’Agriculture et de l’Aquaculture » dans toutes ses occurrences et son remplacement par « ministre de l’Agriculture, de l’Aquaculture et des Pêches »;

(B) *in paragraph (a) by striking out “Minister of Agriculture and Aquaculture” and substituting “Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries”;*

(C) *in paragraph (b) by striking out “Minister of Agriculture and Aquaculture” and substituting “Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries”;*

(D) *in paragraph (c) by striking out “Minister of Agriculture and Aquaculture” and substituting “Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries”;*

(d) *in section 77.04 of the Community Planning Act, chapter C-12 of the Revised Statutes, 1973, as enacted by subsection 21(9)*

(i) *in subsection (1) by striking out “Minister of Agriculture and Aquaculture” and substituting “Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries”;*

(ii) *in subsection (2)*

(A) *in the portion preceding paragraph (a) by striking out “Minister of Agriculture and Aquaculture” wherever it appears and substituting “Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries”;*

(B) *in paragraph (a) by striking out “Minister of Agriculture and Aquaculture” and substituting “Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries”;*

(C) *in paragraph (b) by striking out “Minister of Agriculture and Aquaculture” and substituting “Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries”;*

(D) *in paragraph (c) by striking out “Minister of Agriculture and Aquaculture” and substituting “Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries”;*

(iii) *in subsection (4)*

(A) *in the portion preceding paragraph (a) by striking out “Minister of Agriculture and Aquaculture” wherever it appears and substituting*

(B) *à l’alinéa a), par la suppression de « ministre de l’Agriculture et de l’Aquaculture » et son remplacement par « ministre de l’Agriculture, de l’Aquaculture et des Pêches »;*

(C) *à l’alinéa b), par la suppression de « ministre de l’Agriculture et de l’Aquaculture » et son remplacement par « ministre de l’Agriculture, de l’Aquaculture et des Pêches »;*

(D) *à l’alinéa c), par la suppression de « ministre de l’Agriculture et de l’Aquaculture » et son remplacement par « ministre de l’Agriculture, de l’Aquaculture et des Pêches »;*

d) *à l’article 77.04 de la Loi sur l’urbanisme, chapitre C-12 des Lois révisées de 1973, tel qu’il est édicté au paragraphe 21(9) :*

(i) *au paragraphe (1), par la suppression de « ministre de l’Agriculture et de l’Aquaculture » et son remplacement par « ministre de l’Agriculture, de l’Aquaculture et des Pêches »;*

(ii) *au paragraphe (2),*

(A) *au passage qui précède l’alinéa a), par la suppression de « ministre de l’Agriculture et de l’Aquaculture » dans toutes ses occurrences et son remplacement par « ministre de l’Agriculture, de l’Aquaculture et des Pêches »;*

(B) *à l’alinéa a), par la suppression de « ministre de l’Agriculture et de l’Aquaculture » et son remplacement par « ministre de l’Agriculture, de l’Aquaculture et des Pêches »;*

(C) *à l’alinéa b), par la suppression de « ministre de l’Agriculture et de l’Aquaculture » et son remplacement par « ministre de l’Agriculture, de l’Aquaculture et des Pêches »;*

(D) *à l’alinéa c), par la suppression de « ministre de l’Agriculture et de l’Aquaculture » et son remplacement par « ministre de l’Agriculture, de l’Aquaculture et des Pêches »;*

(iii) *au paragraphe (4),*

(A) *au passage qui précède l’alinéa a), par la suppression de « ministre de l’Agriculture et de l’Aquaculture » dans toutes ses occurrences et*

“Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries”;

(B) *in paragraph (a) by striking out “Minister of Agriculture and Aquaculture” and substituting “Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries”;*

(C) *in paragraph (b) by striking out “Minister of Agriculture and Aquaculture” and substituting “Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries”;*

(D) *in paragraph (c) by striking out “Minister of Agriculture and Aquaculture” and substituting “Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries”.*

Regulation under the Agricultural Land Protection and Development Act

12 *Subsection 9(1) of New Brunswick Regulation 97-83 under the Agricultural Land Protection and Development Act is amended by striking out “Department of Agriculture and Aquaculture” and substituting “Department of Agriculture, Aquaculture and Fisheries”.*

Agricultural Operation Practices Act

13 *Section 1 of the Agricultural Operation Practices Act, chapter A-5.3 of the Acts of New Brunswick, 1999, is amended by repealing the definition “Minister” and substituting the following:*

“Minister” means the Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries.

Agricultural Producers Registration and Farm Organizations Funding Act

14(1) *Section 1 of the Agricultural Producers Registration and Farm Organizations Funding Act, chapter A-5.6 of the Acts of New Brunswick, 2006, is amended by repealing the definition “Minister” and substituting the following:*

“Minister” means the Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries. (*ministre*)

son remplacement par « ministre de l’Agriculture, de l’Aquaculture et des Pêches »;

(B) *à l’alinéa a), par la suppression de « ministre de l’Agriculture et de l’Aquaculture » et son remplacement par* « ministre de l’Agriculture, de l’Aquaculture et des Pêches »;

(C) *à l’alinéa b), par la suppression de « ministre de l’Agriculture et de l’Aquaculture » et son remplacement par* « ministre de l’Agriculture, de l’Aquaculture et des Pêches »;

(D) *à l’alinéa c), par la suppression de « ministre de l’Agriculture et de l’Aquaculture » et son remplacement par* « ministre de l’Agriculture, de l’Aquaculture et des Pêches ».

Règlement pris en vertu de la Loi sur la protection et l’aménagement du territoire agricole

12 *Le paragraphe 9(1) du Règlement du Nouveau-Brunswick 97-83 pris en vertu de la Loi sur la protection et l’aménagement du territoire agricole est modifié par la suppression de « ministère de l’Agriculture et de l’Aquaculture » et son remplacement par* « ministère de l’Agriculture, de l’Aquaculture et des Pêches ».

Loi sur les pratiques relatives aux activités agricoles

13 *L’article 1 de la Loi sur les pratiques relatives aux activités agricoles, chapitre A-5.3 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1999, est modifié par l’abrogation de la définition « Ministre » et son remplacement par ce qui suit :*

« Ministre » désigne le ministre de l’Agriculture, de l’Aquaculture et des Pêches;

Loi sur l’enregistrement des producteurs agricoles et le financement des organismes agricoles

14(1) *L’article 1 de la Loi sur l’enregistrement des producteurs agricoles et le financement des organismes agricoles, chapitre A-5.6 des Lois du Nouveau-Brunswick de 2006, est modifié par l’abrogation de la définition « ministre » et son remplacement par ce qui suit :*

« ministre » Le ministre de l’Agriculture, de l’Aquaculture et des Pêches. (*Minister*)

14(2) *Paragraph 16(4)(a) of the Act is amended by striking out “Department of Agriculture and Aquaculture” and substituting “Department of Agriculture, Aquaculture and Fisheries”.*

14(3) *Section 19 of the Act is amended*

(a) in subsection (1) by striking out “Department of Agriculture and Aquaculture” and substituting “Department of Agriculture, Aquaculture and Fisheries”;

(b) in subsection (2) by striking out “Department of Agriculture and Aquaculture” and substituting “Department of Agriculture, Aquaculture and Fisheries”.

**Regulation under the Agricultural Producers
Registration and Farm Organizations Funding Act**

15 *Subsection 9(1) of New Brunswick Regulation 2007-70 under the Agricultural Producers Registration and Farm Organizations Funding Act is amended by striking out “Department of Agriculture and Aquaculture” and substituting “Department of Agriculture, Aquaculture and Fisheries”.*

Ambulance Services Act

16 *Paragraph 4(2)(h) of the Ambulance Services Act, chapter A-7.3 of the Acts of New Brunswick, 1990, is amended by striking out “Department of Education” and substituting “Department of Education and Early Childhood Development”.*

Apiary Inspection Act

17 *Section 1 of the Apiary Inspection Act, chapter A-9 of the Revised Statutes, 1973, is amended by repealing the definition “Minister” and substituting the following:*

“Minister” means the Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries.

Aquaculture Act

18(1) *Subsection 1(1) of the Aquaculture Act, chapter A-9.2 of the Acts of New Brunswick, 1988, is amended by repealing the definition “Minister” and substituting the following:*

14(2) *L’alinéa 16(4)a de la Loi est modifié par la suppression de « ministère de l’Agriculture et de l’Aquaculture » et son remplacement par « ministère de l’Agriculture, de l’Aquaculture et des Pêches ».*

14(3) *L’article 19 de la Loi est modifié*

a) au paragraphe (1), par la suppression de « ministère de l’Agriculture et de l’Aquaculture » et son remplacement par « ministère de l’Agriculture, de l’Aquaculture et des Pêches »;

b) au paragraphe (2), par la suppression de « ministère de l’Agriculture et de l’Aquaculture » et son remplacement par « ministère de l’Agriculture, de l’Aquaculture et des Pêches ».

**Règlement pris en vertu de la Loi sur l’enregistrement
des producteurs agricoles et le financement des
organismes agricoles**

15 *Le paragraphe 9(1) du Règlement du Nouveau-Brunswick 2007-70 pris en vertu de la Loi sur l’enregistrement des producteurs agricoles et le financement des organismes agricoles est modifié par la suppression de « ministère de l’Agriculture et de l’Aquaculture » et son remplacement par « ministère de l’Agriculture, de l’Aquaculture et des Pêches ».*

Loi sur les services d’ambulance

16 *L’alinéa 4(2)h de la Loi sur les services d’ambulance, chapitre A-7.3 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1990, est modifié par la suppression de « ministère de l’Éducation » et son remplacement par « ministère de l’Éducation et du Développement de la petite enfance ».*

Loi sur l’inspection des ruchers

17 *L’article 1 de la Loi sur l’inspection des ruchers, chapitre A-9 des Lois révisées de 1973, est modifié par l’abrogation de la définition « Ministre » et son remplacement par ce qui suit :*

« Ministre » désigne le ministre de l’Agriculture, de l’Aquaculture et des Pêches;

Loi sur l’aquaculture

18(1) *Le paragraphe 1(1) de la Loi sur l’aquaculture, chapitre A-9.2 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1988, est modifié par l’abrogation de la définition « Ministre » et son remplacement par ce qui suit :*

“Minister” means the Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries and includes persons designated by the Minister to act on the Minister’s behalf;

18(2) *Section 38 of the Act is amended by striking out “Department of Agriculture and Aquaculture” and substituting “Department of Agriculture, Aquaculture and Fisheries”.*

Regulation under the Aquaculture Act

19 *Paragraph 24(5)(a) of New Brunswick Regulation 91-158 under the Aquaculture Act is amended by striking out “Department of Agriculture and Aquaculture” and substituting “Department of Agriculture, Aquaculture and Fisheries”.*

Archives Act

20 *Section 1 of the Archives Act, chapter A-11.1 of the Acts of New Brunswick, 1977, is amended by repealing the definition “Minister” and substituting the following:*

“Minister” means the Minister of Transportation and Infrastructure;

Beaverbrook Art Gallery Act

21 *Subparagraph 5(2)(a)(ii) of the Beaverbrook Art Gallery Act, chapter B-1 of the Revised Statutes, 1973, is repealed and the following is substituted:*

(ii) the Minister of Education and Early Childhood Development,

Beaverbrook Auditorium Act

22 *Section 8 of the Beaverbrook Auditorium Act, chapter B-2 of the Revised Statutes, 1973, is amended by striking out “Minister of Supply and Services” and substituting “Minister of Transportation and Infrastructure”.*

Regulation under the Civil Service Act

23 *Section 3 of New Brunswick Regulation 93-137 under the Civil Service Act is amended*

(a) *by striking out*

Department of Agriculture and Aquaculture

« Ministre » désigne le ministre de l’Agriculture, de l’Aquaculture et des Pêches et s’entend également de ses représentants qu’il désigne;

18(2) *L’article 38 de la Loi est modifié par la suppression de « ministère de l’Agriculture et de l’Aquaculture » et son remplacement par « ministère de l’Agriculture, de l’Aquaculture et des Pêches ».*

Règlement pris en vertu de la Loi sur l’aquaculture

19 *L’alinéa 24(5)a) du Règlement du Nouveau-Brunswick 91-158 pris en vertu de la Loi sur l’aquaculture est modifié par la suppression de « ministère de l’Agriculture et de l’Aquaculture » et son remplacement par « ministère de l’Agriculture, de l’Aquaculture et des Pêches ».*

Loi sur les archives

20 *L’article 1 de la Loi sur les archives, chapitre A-11.1 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1977, est modifié par l’abrogation de la définition « Ministre » et son remplacement par ce qui suit :*

« Ministre » désigne le ministre des Transports et de l’Infrastructure;

Loi sur la Galerie d’art Beaverbrook

21 *Le sous-alinéa 5(2)a)(ii) de la Loi sur la Galerie d’art Beaverbrook, chapitre B-1 des Lois révisées de 1973, est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

(ii) le ministre de l’Éducation et du Développement de la petite enfance,

Loi sur la Salle Beaverbrook

22 *L’article 8 de la Loi sur la Salle Beaverbrook, chapitre B-2 des Lois révisées de 1973, est modifié par la suppression de « ministre de l’Approvisionnement et des Services » et son remplacement par « ministre des Transports et de l’Infrastructure ».*

Règlement pris en vertu de la Loi sur la Fonction publique

23 *L’article 3 du Règlement du Nouveau-Brunswick 93-137 pris en vertu de la Loi sur la Fonction publique est modifié*

a) *par la suppression de*

Ministère de l’Agriculture et de l’Aquaculture

Department of Education**Ministère de l'Éducation****Department of Fisheries****Ministère des Pêches**

(b) by adding the following in alphabetical order:

b) par l'adjonction de ce qui suit selon l'ordre alphabétique :

Department of Agriculture, Aquaculture and Fisheries

Ministère de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches

Department of Education and Early Childhood Development

Ministère de l'Éducation et du Développement de la petite enfance

Regulation under the Clean Water Act**Règlement pris en vertu de la Loi sur l'assainissement de l'eau**

24 Paragraph 3(3)(b.2) of New Brunswick Regulation 90-80 under the Clean Water Act is amended by striking out "Minister of Agriculture and Aquaculture" and substituting "Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries".

24 L'alinéa 3(3)b.2) du Règlement du Nouveau-Brunswick 90-80 pris en vertu de la Loi sur l'assainissement de l'eau est modifié par la suppression de « ministre de l'Agriculture et de l'Aquaculture » et son remplacement par « ministre de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches ».

Community Planning Act**Loi sur l'urbanisme**

25(1) Paragraph 44(1)(g) of the Community Planning Act, chapter C-12 of the Revised Statutes, 1973, is amended by striking out "Minister of Transportation" and substituting "Minister of Transportation and Infrastructure".

25(1) L'alinéa 44(1)g) de la Loi sur l'urbanisme, chapitre C-12 des Lois révisées de 1973, est modifié par la suppression de « ministre des Transports » et son remplacement par « ministre des Transports et de l'Infrastructure ».

25(2) Subparagraph 52(2)(a)(iii) of the Act is amended by striking out "Minister of Transportation" and substituting "Minister of Transportation and Infrastructure".

25(2) Le sous-alinéa 52(2)a)(iii) de la Loi est modifié par la suppression de « ministre des Transports » et son remplacement par « ministre des Transports et de l'Infrastructure ».

25(3) Paragraph 54(4)(d) of the Act is amended by striking out "Minister of Transportation" and substituting "Minister of Transportation and Infrastructure".

25(3) L'alinéa 54(4)d) de la Loi est modifié par la suppression de « ministre des Transports » et son remplacement par « ministre des Transports et de l'Infrastructure ».

25(4) Section 55 of the Act is amended

25(4) L'article 55 de la Loi est modifié

(a) in subsection (1) in the portion following paragraph (b) by striking out "Minister of Transportation" and substituting "Minister of Transportation and Infrastructure";

a) au paragraphe (1), au passage qui succède l'alinéa b), par la suppression de « ministre des Transports » et son remplacement par « ministre des Transports et de l'Infrastructure »;

(b) in subsection (2)

b) au paragraphe (2),

(i) in the portion preceding paragraph (a) by striking out "Minister of Transportation" and substituting "Minister of Transportation and Infrastructure";

(i) au passage qui précède l'alinéa a), par la suppression de « ministre des Transports » et son remplacement par « ministre des Transports et de l'Infrastructure »;

(ii) *in paragraph (a) of the English version by striking out “Minister of Transportation” and substituting “Minister of Transportation and Infrastructure”;*

(iii) *in paragraph (c)*

(A) *in subparagraph (i) of the English version by striking out “Minister of Transportation” and substituting “Minister of Transportation and Infrastructure”;*

(B) *in subparagraph (ii) of the English version by striking out “Minister of Transportation” and substituting “Minister of Transportation and Infrastructure”;*

(c) *in subsection (3) in the portion preceding paragraph (a) by striking out “Minister of Transportation” and substituting “Minister of Transportation and Infrastructure”;*

(d) *in subsection (5) by striking out “Minister of Transportation” and substituting “Minister of Transportation and Infrastructure”;*

(e) *in subsection (5.1) by striking out “Minister of Transportation” and substituting “Minister of Transportation and Infrastructure”;*

(f) *in subsection (5.2) by striking out “Minister of Transportation” and substituting “Minister of Transportation and Infrastructure”.*

Regulations under the Community Planning Act

26 *Subsection 5(1) of New Brunswick Regulation 80-159 under the Community Planning Act is amended in the portion preceding paragraph (a) by striking out “Minister of Transportation” and substituting “Minister of Transportation and Infrastructure”.*

27 *Paragraph 3(c) of New Brunswick Regulation 84-292 under the Community Planning Act is amended by striking out “Minister of Transportation” and substituting “Minister of Transportation and Infrastructure”.*

Companies Act

28(1) *Subsection 2(1) of the Companies Act, chapter C-13 of the Revised Statutes, 1973, is amended in the definition “project company” by striking out “Minister*

(ii) à l’alinéa a) de la version anglaise, par la suppression de « Minister of Transportation » et son remplacement par « Minister of Transportation and Infrastructure »;

(iii) *à l’alinéa c),*

(A) *au sous-alinéa (i) de la version anglaise, par la suppression de « Minister of Transportation » et son remplacement par « Minister of Transportation and Infrastructure »;*

(B) *au sous-alinéa (ii) de la version anglaise, par la suppression de « Minister of Transportation » et son remplacement par « Minister of Transportation and Infrastructure »;*

c) *au paragraphe (3), au passage qui précède l’alinéa a), par la suppression de « ministre des Transports » et son remplacement par « ministre des Transports et de l’Infrastructure »;*

d) *au paragraphe (5), par la suppression de « ministre des Transports » et son remplacement par « ministre des Transports et de l’Infrastructure »;*

e) *au paragraphe (5.1), par la suppression de « ministre des Transports » et son remplacement par « ministre des Transports et de l’Infrastructure »;*

f) *au paragraphe (5.2), par la suppression de « ministre des Transports » et son remplacement par « ministre des Transports et de l’Infrastructure ».*

Règlements pris en vertu de la Loi sur l’urbanisme

26 *Le paragraphe 5(1) du Règlement du Nouveau-Brunswick 80-159 pris en vertu de la Loi sur l’urbanisme est modifié au passage qui précède l’alinéa a) par la suppression de « ministre des Transports » et son remplacement par « ministre des Transports et de l’Infrastructure ».*

27 *L’alinéa 3c) du Règlement du Nouveau-Brunswick 84-292 pris en vertu de la Loi sur l’urbanisme est modifié par la suppression de « ministre des Transports » et son remplacement par « ministre des Transports et de l’Infrastructure ».*

Loi sur les compagnies

28(1) *Le paragraphe 2(1) de la Loi sur les compagnies, chapitre C-13 des Lois révisées de 1973, est modifié à la définition de « gérant de projet » par la suppression de*

of Transportation” and substituting “Minister of Transportation and Infrastructure”.

« ministre des Transports » et son remplacement par « ministre des Transports et de l’Infrastructure ».

28(2) Section 18.1 of the Act is amended

28(2) L’article 18.1 de la Loi est modifié

(a) in subsection (1) by striking out “Minister of Transportation” and substituting “Minister of Transportation and Infrastructure”;

a) au paragraphe (1), par la suppression de « ministre des Transports » et son remplacement par « ministre des Transports et de l’Infrastructure »;

(b) in subsection (7) by striking out “Minister of Transportation” and substituting “Minister of Transportation and Infrastructure”;

b) au paragraphe (7), par la suppression de « ministre des Transports » et son remplacement par « ministre des Transports et de l’Infrastructure »;

(c) in subsection (8) by striking out “Minister of Transportation” and substituting “Minister of Transportation and Infrastructure”.

c) au paragraphe (8), par la suppression de « ministre des Transports » et son remplacement par « ministre des Transports et de l’Infrastructure ».

Regulation under the Crown Construction Contracts Act

Règlement pris en vertu de la Loi sur les contrats de construction de la Couronne

29(1) Section 6 of New Brunswick Regulation 82-109 under the Crown Construction Contracts Act is amended

29(1) L’article 6 du Règlement du Nouveau-Brunswick 82-109 pris en vertu de la Loi sur les contrats de construction de la Couronne est modifié

(a) in subsection (1) by striking out “Minister of Education” and substituting “Minister of Education and Early Childhood Development”;

a) au paragraphe (1), par la suppression de « ministre de l’Éducation » et son remplacement par « ministre de l’Éducation et du Développement de la petite enfance »;

(b) in subsection (2)

b) au paragraphe (2),

(i) in the portion preceding paragraph (a) by striking out “Minister of Education” and substituting “Minister of Education and Early Childhood Development”;

(i) au passage qui précède l’alinéa a), par la suppression de « ministre de l’Éducation » et son remplacement par « ministre de l’Éducation et du Développement de la petite enfance »;

(ii) in paragraph (c) by striking out “Minister of Education” wherever it appears and substituting “Minister of Education and Early Childhood Development”;

(ii) à l’alinéa c), par la suppression de « ministre de l’Éducation » et son remplacement par « ministre de l’Éducation et du Développement de la petite enfance »;

(iii) in paragraph (d) of the English version by striking out “Minister of Education” and substituting “Minister of Education and Early Childhood Development”;

(iii) à l’alinéa d) de la version anglaise, par la suppression de « Minister of Education » et son remplacement par « Minister of Education and Early Childhood Development »;

(c) in subsection (4) by striking out “Minister of Education” wherever it appears and substituting “Minister of Education and Early Childhood Development”;

c) au paragraphe (4), par la suppression de « ministre de l’Éducation » et son remplacement par « ministre de l’Éducation et du Développement de la petite enfance »;

(d) *in subsection (5) in the portion preceding paragraph (a) by striking out “Minister of Education” wherever it appears and substituting “Minister of Education and Early Childhood Development”;*

(e) *in subsection (6) by striking out “Minister of Education” wherever it appears and substituting “Minister of Education and Early Childhood Development”.*

29(2) Paragraph 16(3)(b) of the Regulation is amended by striking out “Minister of Business New Brunswick” and substituting “Minister of Economic Development”.

Diseases of Animals Act

30 Section 1 of the Diseases of Animals Act, chapter D-11.1 of the Revised Statutes, 1973, is amended by repealing the definition “Minister” and substituting the following:

“Minister” means the Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries.

Regulation under the Diseases of Animals Act

31 Section 21 of New Brunswick Regulation 83-105 under the Diseases of Animals Act is amended

(a) *in subsection (1) by striking out “Department of Agriculture and Aquaculture” and substituting “Department of Agriculture, Aquaculture and Fisheries”;*

(b) *in subsection (3) by striking out “Department of Agriculture and Aquaculture” and substituting “Department of Agriculture, Aquaculture and Fisheries”.*

Early Learning and Childcare Act

32(1) Section 1 of the Early Learning and Childcare Act, chapter E-0.5 of the Acts of New Brunswick, 2010, is amended by repealing the definition “Minister” and substituting the following:

“Minister” means the Minister of Education and Early Childhood Development and includes any person designated by the Minister to act on the Minister’s behalf. (*ministre*)

d) *au paragraphe (5), au passage qui précède l’alinéa a), par la suppression de « ministre de l’Éducation » et son remplacement par « ministre de l’Éducation et du Développement de la petite enfance »;*

e) *au paragraphe (6), par la suppression de « ministre de l’Éducation » et son remplacement par « ministre de l’Éducation et du Développement de la petite enfance ».*

29(2) L’alinéa 16(3)b) du Règlement est modifié par la suppression de « ministre des Entreprises Nouveau-Brunswick » et son remplacement par « ministre du Développement économique ».

Loi sur les maladies des animaux

30 L’article 1 de la Loi sur les maladies des animaux, chapitre D-11.1 des Lois révisées de 1973, est modifié par l’abrogation de la définition « Ministre » et son remplacement par ce qui suit :

« Ministre » désigne le ministre de l’Agriculture, de l’Aquaculture et des Pêches;

Règlement pris en vertu de la Loi sur les maladies des animaux

31 L’article 21 du Règlement du Nouveau-Brunswick 83-105 pris en vertu de la Loi sur les maladies des animaux est modifié

a) *au paragraphe (1), par la suppression de « ministère de l’Agriculture et de l’Aquaculture » et son remplacement par « ministère de l’Agriculture, de l’Aquaculture et des Pêches »;*

b) *au paragraphe (3), par la suppression de « ministère de l’Agriculture et de l’Aquaculture » et son remplacement par « ministère de l’Agriculture, de l’Aquaculture et des Pêches ».*

Loi sur les garderies éducatives

32(1) L’article 1 de la Loi sur les garderies éducatives, chapitre E-0.5 des Lois du Nouveau-Brunswick de 2010, est modifié par l’abrogation de la définition « ministre » et son remplacement par ce qui suit :

« ministre » Le ministre de l’Éducation et du Développement de la petite enfance, y compris ses représentants qu’il désigne. (*Minister*)

32(2) *Paragraph 2(d) of the Act is amended by striking out “Minister of Education” and substituting “Minister”.*

Economic Development Act

33(1) *Section 1 of the Economic Development Act, chapter E-1.11 of the Acts of New Brunswick, 1975, is amended by repealing the definition “Minister” and substituting the following:*

“Minister” means the Minister of Economic Development and includes anyone designated by the Minister to act on the Minister’s behalf;

33(2) *Subsection 15(7) of the Act is amended by striking out “Minister of Business New Brunswick” and substituting “Minister of Economic Development”.*

Education Act

34(1) *Section 1 of the Education Act, chapter E-1.12 of the Acts of New Brunswick, 1997, is amended by repealing the definition “Minister” and substituting the following:*

“Minister” means the Minister of Education and Early Childhood Development and includes persons designated by the Minister to act on behalf of the Minister;

34(2) *Subsection 4(4) of the Act is amended by striking out “Department of Education” and substituting “Department of Education and Early Childhood Development”.*

34(3) *Subsection 36.41(2) of the Act is amended by striking out “Department of Education” and substituting “Department of Education and Early Childhood Development”.*

34(4) *Paragraph 36.7(4)(f) of the Act is amended by striking out “Department of Education” and substituting “Department of Education and Early Childhood Development”.*

34(5) *Section 50.1 of the Act is amended by striking out “Department of Education” and substituting “Department of Education and Early Childhood Development”.*

32(2) *L’alinéa 2d de la Loi est modifié par la suppression de « ministre de l’Éducation » et son remplacement par « ministre ».*

Loi sur le développement économique

33(1) *L’article 1 de la Loi sur le développement économique, chapitre E-1.11 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1975, est modifié par l’abrogation de la définition « Ministre » et son remplacement par ce qui suit :*

« Ministre » désigne le ministre du Développement économique et s’entend également de ses représentants qu’il désigne;

33(2) *Le paragraphe 15(7) de la Loi est modifié par la suppression de « ministre des Entreprises Nouveau-Brunswick » et son remplacement par « ministre du Développement économique ».*

Loi sur l’éducation

34(1) *L’article 1 de la Loi sur l’éducation, chapitre E-1.12 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1997, est modifié par l’abrogation de la définition « Ministre » et son remplacement par ce qui suit :*

« Ministre » désigne le ministre de l’Éducation et du Développement de la petite enfance et s’entend également de ses représentants qu’il désigne;

34(2) *Le paragraphe 4(4) de la Loi est modifié par la suppression de « ministère de l’Éducation » et son remplacement par « ministère de l’Éducation et du Développement de la petite enfance ».*

34(3) *Le paragraphe 36.41(2) de la Loi est modifié par la suppression de « ministère de l’Éducation » et son remplacement par « ministère de l’Éducation et du Développement de la petite enfance ».*

34(4) *L’alinéa 36.7(4)(f) de la Loi est modifié par la suppression de « ministère de l’Éducation » et son remplacement par « ministère de l’Éducation et du Développement de la petite enfance ».*

34(5) *L’article 50.1 de la Loi est modifié par la suppression de « ministère de l’Éducation » et son remplacement par « ministère de l’Éducation et du Développement de la petite enfance ».*

Regulations under the Education Act

35(1) *Subsection 13(2) of New Brunswick Regulation 97-150 under the Education Act is amended by striking out “Department of Education” and substituting “Department of Education and Early Childhood Development”.*

35(2) *Section 31 of the Regulation is amended*

(a) in subsection (6) by striking out “Department of Education” and substituting “Department of Education and Early Childhood Development”;

(b) in subsection (7) by striking out “Department of Education” and substituting “Department of Education and Early Childhood Development”.

35(3) *Section 38 of the Regulation is amended*

(a) in subsection (4) by striking out “Department of Education” and substituting “Department of Education and Early Childhood Development”;

(b) in subsection (5) by striking out “Department of Education” and substituting “Department of Education and Early Childhood Development”.

36(1) *Section 22 of New Brunswick Regulation 2004-8 under the Education Act is amended by striking out “Department of Education” and substituting “Department of Education and Early Childhood Development”.*

36(2) *Section 31 of the Regulation is amended*

(a) in paragraph (2)(b) by striking out “Department of Education” and substituting “Department of Education and Early Childhood Development”;

(b) in paragraph (3)(b) by striking out “Department of Education” and substituting “Department of Education and Early Childhood Development”.

Elections Act

37 *Subsection 59(1.2) of the Elections Act, chapter E-3 of the Revised Statutes, 1973, is amended by striking*

Règlements pris en vertu de la Loi sur l'éducation

35(1) *Le paragraphe 13(2) du Règlement du Nouveau-Brunswick 97-150 pris en vertu de la Loi sur l'éducation est modifié par la suppression de « ministère de l'Éducation » et son remplacement par « ministère de l'Éducation et du Développement de la petite enfance ».*

35(2) *L'article 31 du Règlement est modifié*

a) au paragraphe (6), par la suppression de « ministère de l'Éducation » et son remplacement par « ministère de l'Éducation et du Développement de la petite enfance »;

b) au paragraphe (7), par la suppression de « ministère de l'Éducation » et son remplacement par « ministère de l'Éducation et du Développement de la petite enfance ».

35(3) *L'article 38 du Règlement est modifié*

a) au paragraphe (4), par la suppression de « ministère de l'Éducation » et son remplacement par « ministère de l'Éducation et du Développement de la petite enfance »;

b) au paragraphe (5), par la suppression de « ministère de l'Éducation » et son remplacement par « ministère de l'Éducation et du Développement de la petite enfance ».

36(1) *L'article 22 du Règlement du Nouveau-Brunswick 2004-8 pris en vertu de la Loi sur l'éducation est modifié par la suppression de « ministère de l'Éducation » et son remplacement par « ministère de l'Éducation et du Développement de la petite enfance ».*

36(2) *L'article 31 du Règlement est modifié*

a) à l'alinéa (2)b), par la suppression de « ministère de l'Éducation » et son remplacement par « ministère de l'Éducation et du Développement de la petite enfance »;

b) à l'alinéa (3)b), par la suppression de « ministère de l'Éducation » et son remplacement par « ministère de l'Éducation et du Développement de la petite enfance ».

Loi électorale

37 *Le paragraphe 59(1.2) de la Loi électorale, chapitre E-3 des Lois révisées de 1973, est modifié par la sup-*

out “*Minister of Education*” wherever it appears and substituting “Minister of Education and Early Childhood Development”.

Regulation under the *Emergency Measures Act*

38 Section 4 of *New Brunswick Regulation 84-7 under the Emergency Measures Act* is amended

(a) in subsection (1)

(i) by striking out

Department of Agriculture and Aquaculture

Department of Education

Department of Fisheries

(ii) by adding the following in alphabetical order:

Department of Agriculture, Aquaculture and Fisheries

Department of Education and Early Childhood Development

(b) in subsection (3)

(i) by repealing paragraph (a) and substituting the following:

(a) the Department of Agriculture, Aquaculture and Fisheries shall

(i) in conjunction with Agriculture and Agri-Food Canada, plan for a joint provincial-federal organization to be responsible for

(A) the production of foodstuffs and livestock, and

(B) the protection of farms, crops and livestock against hazards,

(ii) identify and investigate agricultural products that may be contaminated as the result of a disaster and refer these to the Department of Health for testing and disposal of products found to be unfit for use,

pression de « *ministre de l'Éducation* » et son remplacement par « *ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance* ».

Règlement pris en vertu de la *Loi sur les mesures d'urgence*

38 L'article 4 du *Règlement du Nouveau-Brunswick 84-7 pris en vertu de la Loi sur les mesures d'urgence* est modifié

a) au paragraphe (1),

(i) par la suppression de

le ministère de l'Éducation

Ministère de l'Agriculture et de l'Aquaculture

Ministère des Pêches

(ii) par l'adjonction de ce qui suit selon l'ordre alphabétique :

Ministère de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches

Ministère de l'Éducation et du Développement de la petite enfance

b) au paragraphe (3),

(i) par l'abrogation de l'alinéa a) et son remplacement par ce qui suit :

a) le ministère de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches doit

(i) de concert avec le ministère de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire Canada, mettre sur pied un organisme provincial-fédéral mixte chargé de

(A) la production de denrées comestibles et de bétail, et

(B) la protection des fermes, des récoltes et du bétail contre les risques;

(ii) identifier et enquêter sur les produits agricoles qui peuvent être contaminés en raison d'un désastre et les acheminer au ministère de la Santé pour les tester et pour éliminer les produits trouvés impropres à l'utilisation,

(iii) in conjunction with the Canadian Coast Guard, alert and request the removal of fishing and other vessels from a danger area, and

(iv) identify and investigate marine products that may be contaminated as the result of a disaster and refer these to the Department of Health for testing and disposal of products found to be unfit for use;

(ii) in paragraph (b) in the portion preceding subparagraph (i) by striking out “Department of Education” and substituting “Department of Education and Early Childhood Development”;

(iii) by repealing paragraph (d.1);

(iv) by repealing subparagraph (e)(iii) and substituting the following:

(iii) arrange with the Canadian Food Inspection Agency for the testing of agricultural and marine products that are identified by the Department of Agriculture, Aquaculture and Fisheries as possibly being contaminated, and

(iii) de concert avec la Garde côtière canadienne, avvertir les navires de pêches et autres navires et demander leur retrait d’une zone dangereuse,

(iv) identifier et enquêter sur les produits marins qui peuvent être contaminés en raison d’un désastre et les acheminer au ministère de la Santé pour les tester et pour éliminer les produits trouvés impropres à l’utilisation;

(ii) à l’alinéa b), au passage qui précède le sous-alinéa (i), par la suppression de « ministère de l’Éducation » et son remplacement par « ministère de l’Éducation et du Développement de la petite enfance »;

(iii) par l’abrogation de l’alinéa d.1);

(iv) par l’abrogation du sous-alinéa e)(iii) et son remplacement par ce qui suit :

(iii) prendre des dispositions avec l’Agence canadienne d’inspection des aliments pour tester les produits agricoles et marins que le ministère de l’Agriculture, de l’Aquaculture et des Pêches a identifiés comme ayant été possiblement contaminés, et

Farm Credit Corporation Assistance Act

39(1) *Section 2 of the Farm Credit Corporation Assistance Act, chapter F-4 of the Revised Statutes, 1973, is amended in the portion preceding paragraph (a) by striking out “Minister of Agriculture and Aquaculture” and substituting “Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries”.*

39(2) *Paragraph 3(a) of the Act is amended by striking out “Minister of Agriculture and Aquaculture” and substituting “Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries”.*

Farm Improvement Assistance Loans Act

40(1) *Section 2 of the Farm Improvement Assistance Loans Act, chapter F-5 of the Revised Statutes, 1973, is amended in the portion preceding paragraph (a) by striking out “Minister of Agriculture and Aquaculture” and substituting “Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries”.*

40(2) *Paragraph 3(a) of the Act is amended by striking out “Minister of Agriculture and Aquaculture” and substituting “Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries”.*

Loi sur l’aide accordée par la Société du crédit agricole

39(1) *L’article 2 de la Loi sur l’aide accordée par la Société du crédit agricole, chapitre F-4 des Lois révisées de 1973, est modifié au passage qui précède l’alinéa a) par la suppression de « ministre de l’Agriculture et de l’Aquaculture » et son remplacement par « ministre de l’Agriculture, de l’Aquaculture et des Pêches ».*

39(2) *L’alinéa 3a) de la Loi est modifié par la suppression de « ministre de l’Agriculture et de l’Aquaculture » et son remplacement par « ministre de l’Agriculture, de l’Aquaculture et des Pêches ».*

Loi sur les prêts d’aide aux améliorations agricoles

40(1) *L’article 2 de la Loi sur les prêts d’aide aux améliorations agricoles, chapitre F-5 des Lois révisées de 1973, est modifié au passage qui précède l’alinéa a) par la suppression de « ministre de l’Agriculture et de l’Aquaculture » et son remplacement par « ministre de l’Agriculture, de l’Aquaculture et des Pêches ».*

40(2) *L’alinéa 3a) de la Loi est modifié par la suppression de « ministre de l’Agriculture et de l’Aquaculture » et son remplacement par « ministre de l’Agriculture, de l’Aquaculture et des Pêches ».*

Regulation under the *Farm Improvement Assistance Loans Act*

41 *Section 2 of New Brunswick Regulation 83-90 under the Farm Improvement Assistance Loans Act is amended by repealing the definition “Minister” and substituting the following:*

“Minister” means the Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries.

Farm Income Assurance Act

42 *Section 1 of the Farm Income Assurance Act, chapter F-5.1 of the Acts of New Brunswick, 1975, is amended by repealing the definition “Minister” and substituting the following:*

“Minister” means the Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries;

Farm Machinery Loans Act

43 *Section 1 of the Farm Machinery Loans Act, chapter F-6 of the Revised Statutes, 1973, is amended by repealing the definition “Minister” and substituting the following:*

“Minister” means the Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries and includes any person designated by the Minister to act on the Minister’s behalf.

Regulations under the *Financial Administration Act*

44(1) *Section 2 of New Brunswick Regulation 82-135 under the Financial Administration Act is amended by striking out “Department of Agriculture and Aquaculture” and substituting “Department of Agriculture, Aquaculture and Fisheries”.*

44(2) *Section 3 of the Regulation is amended by striking out “Department of Agriculture and Aquaculture” and substituting “Department of Agriculture, Aquaculture and Fisheries”.*

45 *Paragraph 3(a) of New Brunswick Regulation 83-62 under the Financial Administration Act is amended by striking out “Minister of Supply and Services” and substituting “Minister of Transportation and Infrastructure”.*

Règlement pris en vertu de la *Loi sur les prêts d’aide aux améliorations agricoles*

41 *L’article 2 du Règlement du Nouveau-Brunswick 83-90 pris en vertu de la Loi sur les prêts d’aide aux améliorations agricoles est modifié par l’abrogation de la définition « Ministre » et son remplacement par ce qui suit :*

« Ministre » désigne le ministre de l’Agriculture, de l’Aquaculture ou des Pêches.

Loi sur la garantie du revenu agricole

42 *L’article 1 de la Loi sur la garantie du revenu agricole, chapitre F-5.1 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1975, est modifié par l’abrogation de la définition « Ministre » et son remplacement par ce qui suit :*

« Ministre » désigne le ministre de l’Agriculture, de l’Aquaculture et des Pêches;

Loi sur les prêts pour l’achat de matériel agricole

43 *L’article 1 de la Loi sur les prêts pour l’achat de matériel agricole, chapitre F-6 des Lois révisées de 1973, est modifié par l’abrogation de la définition « Ministre » et son remplacement par ce qui suit :*

« Ministre » désigne le ministre de l’Agriculture, de l’Aquaculture et des Pêches et s’entend également de ses représentants qu’il désigne;

Règlements pris en vertu de la *Loi sur l’administration financière*

44(1) *L’article 2 du Règlement du Nouveau-Brunswick 82-135 pris en vertu de la Loi sur l’administration financière est modifié par la suppression de « ministère de l’Agriculture et de l’Aquaculture » et son remplacement par « ministère de l’Agriculture, de l’Aquaculture et des Pêches ».*

44(2) *L’article 3 du Règlement est modifié par la suppression de « ministère de l’Agriculture et de l’Aquaculture » et son remplacement par « ministère de l’Agriculture, de l’Aquaculture et des Pêches ».*

45 *L’alinéa 3a) du Règlement du Nouveau-Brunswick 83-62 pris en vertu de la Loi sur l’administration financière est modifié par la suppression de « ministre de l’Approvisionnement et des Services » et son remplacement par « ministre des Transports et de l’Infrastructure ».*

46(1) Section 5 of New Brunswick Regulation 83-227 under the Financial Administration Act is amended

- (a) *in subsection (1) by striking out “Minister of Supply and Services” and substituting “Minister of Transportation and Infrastructure”;*
- (b) *in subsection (2) by striking out “Minister of Supply and Services” and substituting “Minister of Transportation and Infrastructure”;*
- (c) *in subsection (3) by striking out “Minister of Supply and Services” and substituting “Minister of Transportation and Infrastructure”;*
- (d) *in subsection (5) by striking out “Minister of Supply and Services” and substituting “Minister of Transportation and Infrastructure”;*
- (e) *in subsection (6) by striking out “Minister of Supply and Services” and substituting “Minister of Transportation and Infrastructure”;*
- (f) *in subsection (7)*
- (i) *in the portion preceding paragraph (a) by striking out “Minister of Supply and Services” and substituting “Minister of Transportation and Infrastructure”;*
- (ii) *in paragraph (c) of the English version by striking out “Minister of Supply and Services” and substituting “Minister of Transportation and Infrastructure”;*
- (iii) *in paragraph (d) of the English version by striking out “Minister of Supply and Services” and substituting “Minister of Transportation and Infrastructure”;*
- (iv) *in paragraph (e) of the English version by striking out “Minister of Supply and Services” and substituting “Minister of Transportation and Infrastructure”;*

46(1) L'article 5 du Règlement du Nouveau-Brunswick 83-227 pris en vertu de la Loi sur l'administration financière est modifié

- a) *au paragraphe (1), par la suppression de « ministre de l'Approvisionnement et des Services » et son remplacement par « ministre des Transports et de l'Infrastructure »;*
- b) *au paragraphe (2), par la suppression de « ministre de l'Approvisionnement et des Services » et son remplacement par « ministre des Transports et de l'Infrastructure »;*
- c) *au paragraphe (3), par la suppression de « ministre de l'Approvisionnement et des Services » et son remplacement par « ministre des Transports et de l'Infrastructure »;*
- d) *au paragraphe (5), par la suppression de « ministre de l'Approvisionnement et des Services » et son remplacement par « ministre des Transports et de l'Infrastructure »;*
- e) *au paragraphe (6), par la suppression de « ministre de l'Approvisionnement et des Services » et son remplacement par « ministre des Transports et de l'Infrastructure »;*
- f) *au paragraphe (7),*
- (i) *au passage qui précède l'alinéa a), par la suppression de « ministre de l'Approvisionnement et des Services » et son remplacement par « ministre des Transports et de l'Infrastructure »;*
- (ii) *à l'alinéa c) de la version anglaise, par la suppression de « Minister of Supply and Services » et son remplacement par « Minister of Transportation and Infrastructure »;*
- (iii) *à l'alinéa d) de la version anglaise, par la suppression de « Minister of Supply and Services » et son remplacement par « Minister of Transportation and Infrastructure »;*
- (iv) *à l'alinéa e) de la version anglaise, par la suppression de « Minister of Supply and Services » et son remplacement par « Minister of Transportation and Infrastructure »;*

(g) *in subsection (9) in the portion preceding paragraph (a) by striking out “Minister of Supply and Services” and substituting “Minister of Transportation and Infrastructure”.*

46(2) Section 6 of the Regulation is amended

(a) *in subsection (1) by striking out “Minister of Supply and Services” and substituting “Minister of Transportation and Infrastructure”;*

(b) *in subsection (2) by striking out “Minister of Supply and Services” and substituting “Minister of Transportation and Infrastructure”.*

46(3) Subsection 7.3(1) of the Regulation is amended by striking out “Minister of Supply and Services” and substituting “Minister of Transportation and Infrastructure”.

46(4) Schedule A of the Regulation is amended

(a) *by striking out*

Department of Agriculture and Aquaculture

Department of Education

Department of Fisheries

(b) *by adding the following in alphabetical order:*

Department of Agriculture, Aquaculture and Fisheries

Department of Education and Early Childhood Development

47(1) Section 2 of New Brunswick Regulation 84-18 under the Financial Administration Act is amended by striking out “Department of Agriculture and Aquaculture” and substituting “Department of Agriculture, Aquaculture and Fisheries”.

47(2) Section 3 of the Regulation is amended by striking out “Department of Agriculture and Aquaculture” and substituting “Department of Agriculture, Aquaculture and Fisheries”.

g) au paragraphe (9), au passage qui précède l’alinéa a), par la suppression de « ministre de l’Approvisionnement et des Services » et son remplacement par « ministre des Transports et de l’Infrastructure ».

46(2) L’article 6 du Règlement est modifié

a) *au paragraphe (1), par la suppression de « ministre de l’Approvisionnement et des Services » et son remplacement par « ministre des Transports et de l’Infrastructure »;*

b) *au paragraphe (2), par la suppression de « ministre de l’Approvisionnement et des Services » et son remplacement par « ministre des Transports et de l’Infrastructure ».*

46(3) Le paragraphe 7.3(1) du Règlement est modifié par la suppression de « ministre de l’Approvisionnement et des Services » et son remplacement par « ministre des Transports et de l’Infrastructure ».

46(4) L’annexe A du Règlement est modifiée

a) *par la suppression de*

Ministère de l’Agriculture et de l’Aquaculture

Ministère de l’Éducation

Ministère des Pêches

b) *par l’adjonction de ce qui suit dans l’ordre alphabétique :*

Ministère de l’Agriculture, de l’Aquaculture et des Pêches

Ministère de l’Éducation et du Développement de la petite enfance

47(1) L’article 2 du Règlement du Nouveau-Brunswick 84-18 pris en vertu de la Loi sur l’administration financière est modifié par la suppression de « ministre de l’Agriculture et de l’Aquaculture » et son remplacement par « ministère de l’Agriculture, de l’Aquaculture et des Pêches ».

47(2) L’article 3 du Règlement est modifié par la suppression de « ministère de l’Agriculture et de l’Aquaculture » et son remplacement par « ministère de l’Agriculture, de l’Aquaculture et des Pêches ».

47(3) *Section 3.1 of the Regulation is amended by striking out “Department of Agriculture and Aquaculture” and substituting “Department of Agriculture, Aquaculture and Fisheries”.*

47(4) *Section 3.2 of the Regulation is amended by striking out “Department of Agriculture and Aquaculture” and substituting “Department of Agriculture, Aquaculture and Fisheries”.*

47(5) *Section 3.3 of the Regulation is amended by striking out “Department of Agriculture and Aquaculture” and substituting “Department of Agriculture, Aquaculture and Fisheries”.*

48 *Section 2 of New Brunswick Regulation 86-32 under the Financial Administration Act is amended by repealing the definition “Department” and substituting the following:*

“Department” means the Department of Agriculture, Aquaculture and Fisheries;

49 *Section 2 of New Brunswick Regulation 2001-4 under the Financial Administration Act is amended by repealing the definition “Centre” and substituting the following:*

“Centre” means the Plant Propagation Centre of the Department of Agriculture, Aquaculture and Fisheries. (*Centre*)

50 *Section 2 of New Brunswick Regulation 2001-5 under the Financial Administration Act is amended by repealing the definition “Centre” and substituting the following:*

“Centre” means the Bon Accord Elite Seed Potato Centre of the Department of Agriculture, Aquaculture and Fisheries. (*Centre*)

51 *Section 2 of New Brunswick Regulation 2001-26 under the Financial Administration Act is amended by repealing the definition “Minister” and substituting the following:*

“Minister” means the Minister of Transportation and Infrastructure and includes any person designated by the Minister to act on the Minister’s behalf;

52 *Section 2 of New Brunswick Regulation 2005-17 under the Financial Administration Act is amended by*

47(3) *L’article 3.1 du Règlement est modifié par la suppression de « ministère de l’Agriculture et de l’Aquaculture » et son remplacement par « ministère de l’Agriculture, de l’Aquaculture et des Pêches ».*

47(4) *L’article 3.2 du Règlement est modifié par la suppression de « ministère de l’Agriculture et de l’Aquaculture » et son remplacement par « ministère de l’Agriculture, de l’Aquaculture et des Pêches ».*

47(5) *L’article 3.3 du Règlement est modifié par la suppression de « ministère de l’Agriculture et de l’Aquaculture » et son remplacement par « ministère de l’Agriculture, de l’Aquaculture et des Pêches ».*

48 *L’article 2 du Règlement du Nouveau-Brunswick 86-32 pris en vertu de la Loi sur l’administration financière est modifié par l’abrogation de la définition « Ministère » et son remplacement par ce qui suit :*

« Ministère » désigne le ministère de l’Agriculture, de l’Aquaculture et des Pêches;

49 *L’article 2 du Règlement du Nouveau-Brunswick 2001-4 pris en vertu de la Loi sur l’administration financière est modifié par l’abrogation de la définition « Centre » et son remplacement par ce qui suit :*

« Centre » désigne le Centre de propagation des végétaux du ministère de l’Agriculture, de l’Aquaculture et des Pêches. (*Centre*)

50 *L’article 2 du Règlement du Nouveau-Brunswick 2001-5 pris en vertu de la Loi sur l’administration financière est modifié par l’abrogation de la définition « Centre » et son remplacement par ce qui suit :*

« Centre » désigne le Centre de pommes de terre de semence élite de Bon Accord du ministère de l’Agriculture, de l’Aquaculture et des Pêches. (*Centre*)

51 *L’article 2 du Règlement du Nouveau-Brunswick 2001-26 pris en vertu de la Loi sur l’administration financière est modifié par l’abrogation de la définition « Ministre » et son remplacement par ce qui suit :*

« Ministre » désigne le ministre des Transports et de l’Infrastructure et s’entend également de ses représentants qu’il désigne;

52 *L’article 2 du Règlement du Nouveau-Brunswick 2005-17 pris en vertu de la Loi sur l’administration fi-*

repealing the definition “Department” and substituting the following:

“Department” means the Department of Agriculture, Aquaculture and Fisheries. (*ministère*)

53 *Subsection 6(2) of New Brunswick Regulation 2007-2 under the Financial Administration Act is amended by striking out “Minister of Business New Brunswick” and substituting “Minister of Economic Development”.*

Fish and Wildlife Act

54 *Paragraph 57(1)(j) of the Fish and Wildlife Act, chapter F-14.1 of the Acts of New Brunswick, 1980, is amended by striking out “Minister of Agriculture and Aquaculture” and substituting “Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries”.*

Fisheries and Aquaculture Development Act

55 *Section 1 of the Fisheries and Aquaculture Development Act, chapter F-15.001 of the Acts of New Brunswick, 1977, is amended by repealing the definition “Minister” and substituting the following:*

“Minister” means the Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries and includes any person designated by the Minister to act on the Minister’s behalf.

Regulation under the Gasoline and Motive Fuel Tax Act

56(1) *Paragraph 18.09(1)(c) of New Brunswick Regulation 82-81 under the Gasoline and Motive Fuel Tax Act is amended by striking out “Department of Fisheries” and substituting “Department of Agriculture, Aquaculture and Fisheries”.*

56(2) *Paragraph 18.3(1)(c) of the Regulation is amended by striking out “Minister of Agriculture and Aquaculture” and substituting “Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries”.*

Highway Act

57(1) *Section 1 of the Highway Act, chapter H-5 of the Revised Statutes, 1973, is amended by repealing the definition “Minister” and substituting the following:*

nancière est modifié par l’abrogation de la définition « ministère » et son remplacement par ce qui suit :

« ministère » Le ministère de l’Agriculture, de l’Aquaculture et des Pêches. (*Department*)

53 *Le paragraphe 6(2) du Règlement du Nouveau-Brunswick 2007-2 pris en vertu de la Loi sur l’administration financière est modifié par la suppression de « ministre des Entreprises Nouveau-Brunswick » et son remplacement par « ministre du Développement économique ».*

Loi sur le poisson et la faune

54 *L’alinéa 57(1)(j) de la Loi sur le poisson et la faune, chapitre F-14.1 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1980, est modifié par la suppression de « ministre de l’Agriculture et de l’Aquaculture » et son remplacement par « ministre de l’Agriculture, de l’Aquaculture et des Pêches ».*

Loi sur le développement des pêches et de l’aquaculture

55 *L’article 1 de la Loi sur le développement des pêches et de l’aquaculture, chapitre F-15.001 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1977, est modifié par l’abrogation de la définition « Ministre » et son remplacement par ce qui suit :*

« Ministre » désigne le ministre de l’Agriculture, de l’Aquaculture et des Pêches et s’entend également de ses représentants qu’il désigne;

Règlement pris en vertu de la Loi de la taxe sur l’essence et les carburants

56(1) *L’alinéa 18.09(1)(c) du Règlement du Nouveau-Brunswick 82-81 pris en vertu de la Loi de la taxe sur l’essence et les carburants est modifié par la suppression de « ministère de l’Agriculture et de l’Aquaculture » et son remplacement par « ministère de l’Agriculture, de l’Aquaculture et des Pêches ».*

56(2) *L’alinéa 18.3(1)(c) du Règlement pris en vertu de la Loi de la taxe sur l’essence et les carburants est modifié par la suppression de « ministre de l’Agriculture et de l’Aquaculture » et son remplacement par « ministre de l’Agriculture, de l’Aquaculture et des Pêches ».*

Loi sur la voirie

57(1) *L’article 1 de la Loi sur la voirie, chapitre H-5 des Lois révisées de 1973, est modifié par l’abrogation de*

“Minister” means, unless otherwise provided, the Minister of Transportation and Infrastructure and includes anyone designated by the Minister to act on the Minister’s behalf;

57(2) *Subsection 44.1(6) of the Act is amended by striking out “Minister of Transportation” and substituting “Minister”.*

57(3) *Section 71 of the Act is repealed.*

Regulations under the Highway Act

58 *Section 2 of New Brunswick Regulation 82-164 under the Highway Act is repealed.*

59 *The enacting clause of New Brunswick Regulation 94-87 under the Highway Act is amended by striking out “Minister of Transportation” and substituting “Minister”.*

60 *The enacting clause of New Brunswick Regulation 94-88 under the Highway Act is amended by striking out “Minister of Transportation” and substituting “Minister”.*

61 *The enacting clause of New Brunswick Regulation 94-89 under the Highway Act is amended by striking out “Minister of Transportation” and substituting “Minister”.*

62 *The enacting clause of New Brunswick Regulation 94-90 under the Highway Act is amended by striking out “Minister of Transportation” and substituting “Minister”.*

63 *The enacting clause of New Brunswick Regulation 94-91 under the Highway Act is amended by striking out “Minister of Transportation” and substituting “Minister”.*

64 *The enacting clause of New Brunswick Regulation 94-92 under the Highway Act is amended by striking out “Minister of Transportation” and substituting “Minister”.*

65 *The enacting clause of New Brunswick Regulation 94-93 under the Highway Act is amended by striking out*

la définition « Ministre » et son remplacement par ce qui suit :

« Ministre » désigne, sauf disposition contraire, le ministre des Transports et de l’Infrastructure et s’entend également de ses représentants qu’il désigne;

57(2) *Le paragraphe 44.1(6) de la Loi est modifié par la suppression de « ministre des Transports » et son remplacement par « Ministre ».*

57(3) *L’article 71 de la Loi est abrogé.*

Règlements pris en vertu de la Loi sur la voirie

58 *Est abrogé l’article 2 du Règlement du Nouveau-Brunswick 82-164 pris en vertu de la Loi sur la voirie est abrogé.*

59 *La formule d’édition du Règlement du Nouveau-Brunswick 94-87 pris en vertu de la Loi sur la voirie est modifiée par la suppression de « ministre des Transports » et son remplacement par « Ministre ».*

60 *La formule d’édition du Règlement du Nouveau-Brunswick 94-88 pris en vertu de la Loi sur la voirie est modifiée par la suppression de « ministre des Transports » et son remplacement par « Ministre ».*

61 *La formule d’édition du Règlement du Nouveau-Brunswick 94-89 pris en vertu de la Loi sur la voirie est modifiée par la suppression de « ministre des Transports » et son remplacement par « Ministre ».*

62 *La formule d’édition du Règlement du Nouveau-Brunswick 94-90 pris en vertu de la Loi sur la voirie est modifiée par la suppression de « ministre des Transports » et son remplacement par « Ministre ».*

63 *La formule d’édition du Règlement du Nouveau-Brunswick 94-91 pris en vertu de la Loi sur la voirie est modifiée par la suppression de « ministre des Transports » et son remplacement par « Ministre ».*

64 *La formule d’édition du Règlement du Nouveau-Brunswick 94-92 pris en vertu de la Loi sur la voirie est modifiée par la suppression de « ministre des Transports » et son remplacement par « Ministre ».*

65 *La formule d’édition du Règlement du Nouveau-Brunswick 94-93 pris en vertu de la Loi sur la voirie est*

“Minister of Transportation” and substituting “Minister”.

66 *The enacting clause of New Brunswick Regulation 94-94 under the Highway Act is amended by striking out “Minister of Transportation” and substituting “Minister”.*

67 *The enacting clause of New Brunswick Regulation 94-95 under the Highway Act is amended by striking out “Minister of Transportation” and substituting “Minister”.*

68 *The enacting clause of New Brunswick Regulation 94-96 under the Highway Act is amended by striking out “Minister of Transportation” and substituting “Minister”.*

69 *The enacting clause of New Brunswick Regulation 94-97 under the Highway Act is amended by striking out “Minister of Transportation” and substituting “Minister”.*

70 *The enacting clause of New Brunswick Regulation 94-98 under the Highway Act is amended by striking out “Minister of Transportation” and substituting “Minister”.*

71 *The enacting clause of New Brunswick Regulation 94-99 under the Highway Act is amended by striking out “Minister of Transportation” and substituting “Minister”.*

72 *The enacting clause of New Brunswick Regulation 94-100 under the Highway Act is amended by striking out “Minister of Transportation” and substituting “Minister”.*

73 *The enacting clause of New Brunswick Regulation 94-101 under the Highway Act is amended by striking out “Minister of Transportation” and substituting “Minister”.*

Hospital Act

74(1) *Section 30 of the Hospital Act, chapter H-6.1 of the Acts of New Brunswick, 1992, is amended*

(a) *in paragraph (1)(b) by striking out “Minister of Supply and Services” and substituting “Minister of Transportation and Infrastructure”;*

modifiée par la suppression de « ministre des Transports » et son remplacement par « Ministre ».

66 *La formule d’édition du Règlement du Nouveau-Brunswick 94-94 pris en vertu de la Loi sur la voirie est modifiée par la suppression de « ministre des Transports » et son remplacement par « Ministre ».*

67 *La formule d’édition du Règlement du Nouveau-Brunswick 94-95 pris en vertu de la Loi sur la voirie est modifiée par la suppression de « ministre des Transports » et son remplacement par « Ministre ».*

68 *La formule d’édition du Règlement du Nouveau-Brunswick 94-96 pris en vertu de la Loi sur la voirie est modifiée par la suppression de « ministre des Transports » et son remplacement par « Ministre ».*

69 *La formule d’édition du Règlement du Nouveau-Brunswick 94-97 pris en vertu de la Loi sur la voirie est modifiée par la suppression de « ministre des Transports » et son remplacement par « Ministre ».*

70 *La formule d’édition du Règlement du Nouveau-Brunswick 94-98 pris en vertu de la Loi sur la voirie est modifiée par la suppression de « ministre des Transports » et son remplacement par « Ministre ».*

71 *La formule d’édition du Règlement du Nouveau-Brunswick 94-99 pris en vertu de la Loi sur la voirie est modifiée par la suppression de « ministre des Transports » et son remplacement par « Ministre ».*

72 *La formule d’édition du Règlement du Nouveau-Brunswick 94-100 pris en vertu de la Loi sur la voirie est modifiée par la suppression de « ministre des Transports » et son remplacement par « Ministre ».*

73 *La formule d’édition du Règlement du Nouveau-Brunswick 94-101 pris en vertu de la Loi sur la voirie est modifiée par la suppression de « ministre des Transports » et son remplacement par « Ministre ».*

Loi hospitalière

74(1) *L’article 30 de la Loi hospitalière, chapitre H-6.1 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1992, est modifié*

a) *à l’alinéa (1)b), par la suppression de « ministre de l’Approvisionnement et des Services » et son remplacement par « ministre des Transports et de l’Infrastructure »;*

(b) *in paragraph (2)(b) by striking out “Minister of Supply and Services” and substituting “Minister of Transportation and Infrastructure”;*

(c) *in paragraph (3)(b) by striking out “Minister of Supply and Services” and substituting “Minister of Transportation and Infrastructure”.*

74(2) *Subsection 32(2) of the Act is amended by striking out “Minister of Supply and Services ” and substituting “Minister of Transportation and Infrastructure”.*

74(3) *Paragraph 35(1)(z) of the Act is amended by striking out “Minister of Supply and Services” and substituting “Minister of Transportation and Infrastructure”.*

Regulation under the *Income Tax Act*

75(1) *Section 3 of New Brunswick Regulation 97-138 under the *Income Tax Act* is amended*

(a) *in subsection (1) by striking out “Minister of Business New Brunswick” and substituting “Minister of Economic Development”;*

(b) *in subsection (2) by striking out “Minister of Business New Brunswick” and substituting “Minister of Economic Development”.*

75(2) *Section 4 of the Regulation is amended by striking out “Minister of Business New Brunswick” and substituting “Minister of Economic Development”.*

75(3) *Paragraph 6(b) of the Regulation is amended by striking out “Minister of Business New Brunswick” and substituting “Minister of Economic Development”.*

75(4) *Section 7 of the Regulation is amended*

(a) *by repealing subsection (1) and substituting the following:*

b) *à l’alinéa (2)b), par la suppression de « ministre de l’Approvisionnement et des Services » et son remplacement par « ministre des Transports et de l’Infrastructure »;*

c) *à l’alinéa (3)b), par la suppression de « ministre de l’Approvisionnement et des Services » et son remplacement par « ministre des Transports et de l’Infrastructure ».*

74(2) *Le paragraphe 32(2) de la Loi est modifié par la suppression de « ministre de l’Approvisionnement et des Services » et son remplacement par « ministre des Transports et de l’Infrastructure ».*

74(3) *L’alinéa 35(1)z) de la Loi est modifié par la suppression de « ministre de l’Approvisionnement et des Services » et son remplacement par « ministre des Transports et de l’Infrastructure ».*

Règlement pris en vertu de la *Loi de l’impôt sur le revenu*

75(1) *L’article 3 du Règlement du Nouveau-Brunswick 97-138 pris en vertu de la *Loi de l’impôt sur le revenu* est modifié*

a) *au paragraphe (1), par la suppression de « ministre des Entreprises Nouveau-Brunswick » et son remplacement par « ministre du Développement économique »;*

b) *au paragraphe (2), par la suppression de « ministre des Entreprises Nouveau-Brunswick » et son remplacement par « ministre du Développement économique ».*

75(2) *L’article 4 du Règlement est modifié par la suppression de « ministre des Entreprises Nouveau-Brunswick » et son remplacement par « ministre du Développement économique ».*

75(3) *L’alinéa 6b) du Règlement est modifié par la suppression de « ministre des Entreprises Nouveau-Brunswick » et son remplacement par « ministre du Développement économique ».*

75(4) *L’article 7 du Règlement est modifié*

a) *par l’abrogation du paragraphe (1) et son remplacement par ce qui suit :*

7(1) Where the Minister of Economic Development, or any person designated by that Minister, determines that the requirements under this Regulation and section 5.2 of the Act have been met with respect to a project, the Minister of Economic Development may recommend to the Minister of Finance of New Brunswick that a New Brunswick film tax credit certificate be issued to the applicant.

(b) in subsection (2) by striking out “Minister of Business New Brunswick” and substituting “Minister of Economic Development”.

Inquiries Act

76 *Subsection 14(1) of the Inquiries Act, chapter I-11 of the Revised Statutes, 1973, is repealed and the following is substituted:*

14(1) The Minister of Energy, the Minister of Natural Resources and the Minister of Transportation and Infrastructure may each at any time hold an inquiry into any matter connected with his or her department, and for that purpose shall have all the powers herein given to commissioners appointed under section 2, and all the provisions of this Act in reference to witnesses, evidence, production of documents, commitment for refusal to appear or testify, and preservation of order in the court on such inquiry shall apply and extend to the Minister of Energy, the Minister of Natural Resources and the Minister of Transportation and Infrastructure, and to all acts, matters and things done by any of them in the course of such inquiry, or preliminary thereto or consequent thereon.

Inshore Fisheries Representation Act

77 *Subsection 1(1) of the Inshore Fisheries Representation Act, chapter I-11.1 of the Acts of New Brunswick, 1990, is amended by repealing the definition “Minister” and substituting the following:*

“Minister” means the Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries;

Regulation under the Inshore Fisheries Representation Act

78(1) *Form 1 of New Brunswick Regulation 92-135 under the Inshore Fisheries Representation Act is amended*

7(1) Lorsque le ministre du Développement économique ou une personne qu’il désigne juge que les exigences établies au présent règlement et à l’article 5.2 de la Loi ont été remplies à l’égard d’un projet, il peut recommander au ministre des Finances du Nouveau-Brunswick qu’un certificat de crédit d’impôt pour production cinématographique du Nouveau-Brunswick soit délivré au requérant.

b) au paragraphe (2), par la suppression de « ministre des Entreprises Nouveau-Brunswick » et son remplacement par « ministre du Développement économique ».

Loi sur les enquêtes

76 *Le paragraphe 14(1) de la Loi sur les enquêtes, chapitre I-11 des Lois révisées de 1973, est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

14(1) Le ministre de l’Énergie, le ministre des Ressources naturelles et le ministre des Transports et de l’Infrastructure peuvent, à tout moment, instituer une enquête sur toute affaire qui concerne leur ministère; ils disposent, à cette fin, de tous les pouvoirs conférés par la présente loi aux commissaires nommés par application de l’article 2, et toutes les dispositions de la présente loi concernant les témoins, les dépositions, la preuve, la production de documents, l’incarcération pour refus de comparaître ou de témoigner et le maintien de l’ordre au cours de cette enquête sont applicables et s’étendent au ministre de l’Énergie, au ministre des Ressources naturelles et au ministre des Transports et de l’Infrastructure, de même qu’à tout ce que l’un d’entre eux peut faire au cours de cette enquête, ou préalablement ou conséquemment à celle-ci.

Loi sur la représentation dans l’industrie de la pêche côtière

77 *Le paragraphe 1(1) de la Loi sur la représentation dans l’industrie de la pêche côtière, chapitre I-11.1 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1990, est modifié par l’abrogation de la définition « Ministre » et son remplacement par ce qui suit :*

« Ministre » désigne le ministre de l’Agriculture, de l’Aquaculture et des Pêches;

Règlement pris en vertu de la Loi sur la représentation dans l’industrie de la pêche côtière

78(1) *La Formule 1 du Règlement du Nouveau-Brunswick 92-135 pris en vertu de la Loi sur la représentation dans l’industrie de la pêche côtière est modifiée*

(a) *by striking out “Minister of Fisheries” wherever it appears and substituting “Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries”;*

(b) *in the French version by striking out “ministre des Pêches” and substituting “ministre de l’Agriculture, de l’Aquaculture et des Pêches”.*

78(2) Form 2 of the Regulation is amended

(a) *by striking out “Minister of Fisheries” wherever it appears and substituting “Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries”;*

(b) *in the French version by striking out “ministre des Pêches” and substituting “ministre de l’Agriculture, de l’Aquaculture et des Pêches”.*

78(3) Form 5 of the Regulation is amended by striking out “Minister of Fisheries” wherever it appears and substituting “Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries”.

78(4) Form 6 of the Regulation is amended by striking out “Minister of Fisheries” wherever it appears and substituting “Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries”.

78(5) Form 7 of the Regulation is amended by striking out “Minister of Fisheries” wherever it appears and substituting “Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries”.

Regulation under the Land Titles Act

79 Subsection 20.1(1) of New Brunswick Regulation 83-130 under the Land Titles Act is repealed and the following is substituted:

20.1(1) Where Her Majesty the Queen in right of the Province is identified as a party to an instrument, that party shall be entered in the instrument record as “Crown, New Brunswick”, and, where Her Majesty is represented in the instrument by a member of the Executive Council, that entry shall be followed by the designation of the member; for example, Her Majesty the Queen in right of the Province as represented by the Minister of Transportation and Infrastructure shall be entered in the instrument record as “Crown, New Brunswick, Transportation and Infrastructure”.

a) *par la suppression de « Ministre des Pêches » et son remplacement par « Ministre de l’Agriculture, de l’Aquaculture et des Pêches »;*

b) *à la version française, par la suppression de « ministre des Pêches » et son remplacement par « ministre de l’Agriculture, de l’Aquaculture et des Pêches ».*

78(2) La Formule 2 du Règlement est modifiée

a) *par la suppression de « Ministre des Pêches » et son remplacement par « Ministre de l’Agriculture, de l’Aquaculture et des Pêches »;*

b) *à la version française, par la suppression de « ministre des Pêches » et son remplacement par « ministre de l’Agriculture, de l’Aquaculture et des Pêches ».*

78(3) La Formule 5 du Règlement est modifiée par la suppression de « ministre des Pêches » et son remplacement par « ministre de l’Agriculture, de l’Aquaculture et des Pêches ».

78(4) La formule 6 du Règlement est modifiée par la suppression de « Ministre des Pêches » et son remplacement par « Ministre de l’Agriculture, de l’Aquaculture et des Pêches ».

78(5) La formule 7 du Règlement est modifiée par la suppression de « ministre des Pêches » et son remplacement par « ministre de l’Agriculture, de l’Aquaculture et des Pêches ».

Règlement pris en vertu de la Loi sur l’enregistrement foncier

79 Le paragraphe 20.1(1) du Règlement du Nouveau-Brunswick 83-130 pris en vertu de la Loi sur l’enregistrement foncier est abrogé et remplacé par ce qui suit :

20.1(1) Lorsqu’une partie à un instrument est identifiée comme étant Sa Majesté la Reine du chef de la province, cette partie doit être inscrite au registre des instruments comme « Couronne, Nouveau-Brunswick », et, lorsque dans l’instrument Sa Majesté est représentée par un membre du conseil exécutif, cette inscription est suivie de la désignation du membre; par exemple, Sa Majesté la Reine du chef de la province représentée par le ministre des Transports et de l’Infrastructure est inscrite au registre des instruments comme « Couronne, Nouveau-Brunswick, Transports et Infrastructure ».

Livestock Incentives Act

80 *Section 1 of the Livestock Incentives Act, chapter L-11 of the Revised Statutes, 1973, is amended by repealing the definition “Minister” and substituting the following:*

“Minister” means the Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries and includes any person designated by the Minister to act on the Minister’s behalf.

Livestock Operations Act

81(1) *Section 1 of the Livestock Operations Act, chapter L-11.01 of the Acts of New Brunswick, 1998, is amended by repealing the definition “Minister” and substituting the following:*

“Minister” means the Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries and includes any person designated by the Minister to act on the Minister’s behalf;

81(2) *Section 30 of the Act is amended by striking out “Department of Agriculture and Aquaculture” and substituting “Department of Agriculture, Aquaculture and Fisheries”.*

Marshland Reclamation Act

82 *Section 1 of the Marshland Reclamation Act, chapter M-5 of the Revised Statutes, 1973, is amended by repealing the definition “Minister” and substituting the following:*

“Minister” means the Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries;

Mining Act

83(1) *Subsection 68(2) of the Mining Act, chapter M-14.1 of the Acts of New Brunswick, 1985, is amended by striking out “Minister of Agriculture and Aquaculture” and substituting “Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries”.*

83(2) *Paragraph 109(4)(c) of the Act is amended by striking out “Minister of Transportation” and substituting “Minister of Transportation and Infrastructure”.*

Loi sur les mesures destinées à encourager l'élevage du bétail

80 *L'article 1 de la Loi sur les mesures destinées à encourager l'élevage du bétail, chapitre L-11 des Lois révisées de 1973, est modifié par l'abrogation de la définition « Ministre » et son remplacement par ce qui suit :*

« Ministre » désigne le ministre de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches et s'entend également de ses représentants qu'il désigne;

Loi sur l'élevage du bétail

81(1) *L'article 1 de la Loi sur l'élevage du bétail, chapitre L-11.01 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1998, est modifié par l'abrogation de la définition « Ministre » et son remplacement par ce qui suit :*

« Ministre » désigne le ministre de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches et s'entend également de ses représentants qu'il désigne;

81(2) *L'article 30 de la Loi est modifié par la suppression de « ministère de l'Agriculture et de l'Aquaculture » et son remplacement par « ministère de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches ».*

Loi sur l'assèchement des marais

82 *L'article 1 de la Loi sur l'assèchement des marais, chapitre M-5 des Lois révisées de 1973, est modifié par l'abrogation de la définition « Ministre » et son remplacement par ce qui suit :*

« Ministre » désigne le ministre de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches;

Loi sur les mines

83(1) *Le paragraphe 68(2) de la Loi sur les mines, chapitre M-14.1 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1985, est modifié par la suppression de « ministre de l'Agriculture et de l'Aquaculture » et son remplacement par « ministre de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches ».*

83(2) *L'alinéa 109(4)c) de la Loi est modifié par la suppression de « ministre des Transports » et son remplacement par « ministre des Transports et de l'Infrastructure ».*

Motor Carrier Act

84 *Section 1 of the Motor Carrier Act, chapter M-16 of the Revised Statutes, 1973, is amended by repealing the definition “Minister” and substituting the following:*

“Minister” means the Minister of Transportation and Infrastructure;

Motor Vehicle Act

85(1) *The following provisions of the Motor Vehicle Act, chapter M-17 of the Revised Statutes, 1973, are amended by striking out “Minister of Transportation” wherever it appears and substituting “Minister of Transportation and Infrastructure”:*

- (a) *section 1*
 - (i) *in the definition “construction zone”;*
 - (ii) *in the definition “school zone”;*
 - (iii) *in the definition “speed limit”;*
- (b) *section 115;*
- (c) *subsections 116(1), (2) and (2.1);*
- (d) *subsection 119(3);*
- (e) *subsections 140.1(2) and (3);*
- (f) *section 141 in the portion preceding paragraph (a);*
- (g) *subsections 142.01(2) and (3);*
- (h) *subsections 142.1(1), (3), (4), (5) and (7);*
- (i) *paragraph 143(1)(d);*
- (j) *subsection 146(2);*
- (k) *subsection 153(1);*
- (l) *subsection 154(1);*
- (m) *subsection 155(1);*
- (n) *paragraph 160(1)(c);*

Loi sur les transports routiers

84 *L’article 1 de la Loi sur les transports routiers, chapitre M-16 des Lois révisées de 1973, est modifié par l’abrogation de la définition « Ministre » et son remplacement par ce qui suit :*

« Ministre » désigne le ministre des Transports et de l’Infrastructure;

Loi sur les véhicules à moteur

85(1) *Les dispositions ci-dessous de la Loi sur les véhicules à moteur, chapitre M-17 des Lois révisées de 1973, sont modifiées par la suppression de « ministre des Transports » dans toutes ses occurrences et son remplacement par « ministre des Transports et de l’Infrastructure » :*

- a) *article 1,*
 - (i) *à la définition « vitesse limite »;*
 - (ii) *à la définition « zone d’école »;*
 - (iii) *à la définition « zone de construction »;*
- b) *article 115;*
- c) *paragraphes 116(1), (2) et (2.1);*
- d) *paragraphe 119(3);*
- e) *paragraphes 140.1(2) et (3);*
- f) *article 141, au passage qui précède l’alinéa a);*
- g) *paragraphes 142.01(2) et (3);*
- h) *paragraphes 142.1(1), (3), (4), (5) et (7);*
- i) *alinéa 143(1)d);*
- j) *paragraphe 146(2);*
- k) *paragraphe 153(1);*
- l) *paragraphe 154(1);*
- m) *paragraphe 155(1);*
- n) *alinéa 160(1)c);*

(o) *paragraph 183(1)(c);*

(p) *paragraph 186(1)(c) and subsection 186(1.1);*

(q) *subsection 194(4), subsection 194(5) in the portion preceding paragraph (a) and subsection 194(5.1);*

(r) *paragraphs 241(3)(d) and 241(4)(d);*

(s) *subsection 261(1) in the portion preceding paragraph (a) and subsections 261(2), (3), (3.1) and (5);*

(t) *subsection 262(3); and*

(u) *subsection 364(1).*

85(2) *Section 2.2 of the Act is repealed and the following is substituted:*

2.2 Notwithstanding section 2.1, the Minister of Transportation and Infrastructure is responsible for the administration of section 115, subsections 116(1) and (2) and 119(3), subsections 140.1(2) and (3), section 141, subsections 142.01(2) and (3), subsections 142.1(1), (3), (4), (5) and (7), paragraph 143(1)(d), subsections 146(2), 153(1), 154(1) and 155(1), paragraphs 160(1)(c), 183(1)(c) and 186(1)(c), subsections 186(1.1) and 194(4), (5) and (5.1), paragraph 241(4)(d), section 251.1 and subsections 258(1), 261(1), (3), (3.1), (4.3) and (5), 262(3) and 364(1).

85(3) *Paragraph 249(h.1) of the Act is amended by striking out “Department of Education” and substituting “Department of Education and Early Childhood Development”.*

Regulations under the Motor Vehicle Act

86(1) *Section 11 of New Brunswick Regulation 83-185 under the Motor Vehicle Act is amended in the definition “inspector” by striking out “Department of Education” and substituting “Department of Education and Early Childhood Development”.*

86(2) *Subsection 15(1) of the Regulation is amended by striking out “Department of Education” and substituting “Department of Education and Early Childhood Development”.*

86(3) *Section 18 of the Regulation is amended*

o) alinéa 183(1)c);

p) alinéa 186(1)c) et paragraphe 186(1.1);

q) paragraphe 194(4), paragraphe 194(5), au passage qui précède l’alinéa a), et paragraphe 194(5.1);

r) alinéas 241(3)d) et 241(4)d);

s) paragraphe 261(1), au passage qui précède l’alinéa a), et paragraphes 261(2) et (3), (3.1) et (5);

t) paragraphe 262(3);

u) paragraphe 364(1).

85(2) *L’article 2.2 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

2.2 Malgré l’article 2.1, le ministre des Transports et de l’Infrastructure est responsable de l’application de l’article 115, des paragraphes 116(1) et (2) et 119(3), des paragraphes 140.1(2) et (3), de l’article 141 et des paragraphes 142.01(2) et (3), des paragraphes 142.1(1), (3), (4), (5) et (7), de l’alinéa 143(1)d), des paragraphes 146(2), 153(1), 154(1) et 155(1), des alinéas 160(1)c), 183(1)c) et 186(1)c), des paragraphes 186(1.1) et 194(4), (5) et (5.1), de l’alinéa 241(4)d), de l’article 251.1 et des paragraphes 258(1), 261(1), (3), (3.1), (4.3) et (5), 262(3) et 364(1).

85(3) *L’alinéa 249h.1) de la Loi est modifié par la suppression de « ministère de l’Éducation » et son remplacement par « ministère de l’Éducation et du Développement de la petite enfance ».*

Règlements pris en vertu de la Loi sur les véhicules à moteur

86(1) *L’article 11 du Règlement du Nouveau-Brunswick 83-185 pris en vertu de la Loi sur les véhicules à moteur est modifié à la définition « inspecteur » par la suppression de « ministère de l’Éducation » et son remplacement par « ministère de l’Éducation et du Développement de la petite enfance ».*

86(2) *Le paragraphe 15(1) du Règlement est modifié par la suppression de « ministère de l’Éducation » et son remplacement par « ministère de l’Éducation et du Développement de la petite enfance ».*

86(3) *L’article 18 du Règlement est modifié*

(a) *in subsection (1) by striking out “Department of Education” and substituting “Department of Education and Early Childhood Development”;*

(b) *in paragraph (2)(b) by striking out “Minister of Education” and substituting “Minister of Education and Early Childhood Development”.*

87 *The following provisions of New Brunswick Regulation 89-65 under the Motor Vehicle Act are amended by striking out “Minister of Transportation” wherever it appears and substituting “Minister of Transportation and Infrastructure”:*

(a) *section 2 in the definition “special permit”;*

(b) *section 3 in the portion preceding paragraph (a);*

(c) *section 4 in the portion preceding paragraph (a);*

(d) *section 5 in the portion preceding paragraph (a);*

(e) *section 6 in the portion preceding paragraph (a), paragraph (b) and subparagraph (c)(iii);*

(f) *section 7 in the portion preceding paragraph (a), and paragraph (b);*

(g) *section 8 in the portion preceding paragraph (a);*

(h) *section 9 in the portion preceding paragraph (a), paragraph (b) and subparagraph (c)(iii);*

(i) *section 10 in the portion preceding paragraph (a);*

(j) *section 11 in the portion preceding paragraph (a).*

Municipal Elections Act

88 *Subsection 16(3) of the Municipal Elections Act, chapter M-21.01 of the Acts of New Brunswick, 1979, is amended by striking out “Minister of Education” wherever it appears and substituting “Minister of Education and Early Childhood Development”.*

a) *au paragraphe (1), par la suppression de « ministre de l'Éducation » et son remplacement par « ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance »;*

b) *à l'alinéa (2)b), par la suppression de « ministre de l'Éducation » et son remplacement par « ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance ».*

87 *Les dispositions ci-dessous du Règlement du Nouveau-Brunswick 89-65 pris en vertu de la Loi sur les véhicules à moteur sont modifiées par la suppression de « ministre des Transports » dans toutes ses occurrences et son remplacement par « ministre des Transports et de l'Infrastructure » :*

a) *article 2, à la définition « autorisation spéciale »;*

b) *article 3, au passage qui précède l'alinéa a);*

c) *article 4, au passage qui précède l'alinéa a);*

d) *article 5, au passage qui précède l'alinéa a);*

e) *article 6, au passage qui précède l'alinéa a), l'alinéa b) et le sous-alinéa c)(iii);*

f) *article 7, au passage qui précède l'alinéa a) et l'alinéa b);*

g) *article 8, au passage qui précède l'alinéa a);*

h) *article 9, au passage qui précède l'alinéa a), l'alinéa b) et le sous-alinéa c)(iii);*

i) *article 10, au passage qui précède l'alinéa a);*

j) *article 11, au passage qui précède l'alinéa a).*

Loi sur les élections municipales

88 *Le paragraphe 16(3) de la Loi sur les élections municipales, chapitre M-21.01 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1979, est modifié par la suppression de « ministre de l'Éducation » et son remplacement par*

Natural Products Act

89(1) *Section 1 of the Natural Products Act, chapter N-1.2 of the Acts of New Brunswick, 1999, is amended by repealing the definition “Minister” and substituting the following:*

“Minister” means

(a) with respect to farm products other than farm products of the forest, the Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries, and includes a person designated by that Minister to act on that Minister’s behalf; and

(b) with respect to farm products of the forest, the Minister of Natural Resources, and includes a person designated by that Minister to act on that Minister’s behalf;

89(2) *Paragraph 5(4)(a) of the Act is amended by striking out “Department of Agriculture and Aquaculture” and substituting “Department of Agriculture, Aquaculture and Fisheries”.*

Regulations under the Natural Products Grades Act

90 *Paragraph 17(1)(a) of New Brunswick Regulation 82-96 under the Natural Products Grades Act is amended by striking out “Department of Agriculture and Aquaculture” and substituting “Department of Agriculture, Aquaculture and Fisheries”.*

91 *Section 2 of New Brunswick Regulation 84-88 under the Natural Products Grades Act is amended by repealing the definition “Department” and substituting the following:*

“Department” means the Department of Agriculture, Aquaculture and Fisheries;

92 *Section 6 of New Brunswick Regulation 84-159 under the Natural Products Grades Act is amended by striking out “Department of Agriculture and Aquaculture” and substituting “Department of Agriculture, Aquaculture and Fisheries”.*

« ministre de l’Éducation et du Développement de la petite enfance ».

Loi sur les produits naturels

89(1) *L’article 1 de la Loi sur les produits naturels, chapitre N-1.2 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1999, est modifié par l’abrogation de la définition « Ministre » et son remplacement par ce qui suit :*

« Ministre » désigne

a) à l’égard des produits de ferme autres que les produits de ferme de la forêt, le ministre de l’Agriculture, de l’Aquaculture et des Pêches et s’entend également de son représentant qu’il désigne;

b) à l’égard des produits de ferme de la forêt, le ministre des Ressources naturelles et s’entend également de son représentant qu’il désigne;

89(2) *L’alinéa 5(4)a de la Loi est modifié par la suppression de « ministère de l’Agriculture et de l’Aquaculture » et son remplacement par « ministère de l’Agriculture, de l’Aquaculture et des Pêches ».*

Règlements pris en vertu de la Loi sur le classement des produits naturels

90 *L’alinéa 17(1)a du Règlement du Nouveau-Brunswick 82-96 pris en vertu de la Loi sur le classement des produits naturels est modifié par la suppression de « Ministère de l’Agriculture et de l’Aquaculture » et son remplacement par « Ministère de l’Agriculture, de l’Aquaculture et des Pêches ».*

91 *L’article 2 du Règlement du Nouveau-Brunswick 84-88 pris en vertu de la Loi sur le classement des produits naturels est modifié par l’abrogation de la définition « ministère » et son remplacement par ce qui suit :*

« ministère » désigne le ministère de l’Agriculture, de l’Aquaculture et des Pêches;

92 *L’article 6 du Règlement du Nouveau-Brunswick 84-159 pris en vertu de la Loi sur le classement des produits naturels est modifié par la suppression de « ministère de l’Agriculture et de l’Aquaculture » et son remplacement par « ministère de l’Agriculture, de l’Aquaculture et des Pêches ».*

93 *Section 2 of New Brunswick Regulation 84-186 under the Natural Products Grades Act is amended by repealing the definition “Department” and substituting the following:*

“Department” means the Department of Agriculture, Aquaculture and Fisheries;

94 *Paragraph 10(1)(a) of New Brunswick Regulation 88-265 under the Natural Products Grades Act is amended by striking out “Department of Agriculture and Aquaculture” and substituting “Department of Agriculture, Aquaculture and Fisheries”.*

New Brunswick Grain Act

95 *Section 1 of the New Brunswick Grain Act, chapter N-5.1 of the Acts of New Brunswick, 1980, is amended*

(a) by repealing the definition “Department” and substituting the following:

“Department” means the Department of Agriculture, Aquaculture and Fisheries;

(b) by repealing the definition “Minister” and substituting the following:

“Minister” means the Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries;

New Brunswick Highway Corporation Act

96(1) *Subparagraph 5(b)(i) of the New Brunswick Highway Corporation Act, chapter N-5.11 of the Acts of New Brunswick, 1995, is amended by striking out “Minister of Transportation” and substituting “Minister of Transportation and Infrastructure”.*

96(2) *Section 7 of the Act is amended*

(a) in subsection (1) by striking out “Minister of Transportation” and substituting “Minister of Transportation and Infrastructure”;

(b) in subsection (2) by striking out “Minister of Transportation” and substituting “Minister of Transportation and Infrastructure”.

96(3) *Section 10.1 of the Act is amended*

93 *L’article 2 du Règlement du Nouveau-Brunswick 84-186 pris en vertu de la Loi sur le classement des produits naturels est modifié par l’abrogation de la définition « ministère » et son remplacement par ce qui suit :*

« ministère » désigne le ministère de l’Agriculture, de l’Aquaculture et des Pêches;

94 *L’alinéa 10(1)a) du Règlement du Nouveau-Brunswick 88-265 pris en vertu de la Loi sur le classement des produits naturels est modifié par la suppression de « ministère de l’Agriculture et de l’Aquaculture » et son remplacement par « ministère de l’Agriculture, de l’Aquaculture et des Pêches ».*

Loi sur les grains du Nouveau-Brunswick

95 *L’article 1 de la Loi sur les grains du Nouveau-Brunswick, chapitre N-5.1 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1980, est modifié*

a) par l’abrogation de la définition « Ministère » et son remplacement par ce qui suit :

« ministère » désigne le ministère de l’Agriculture, de l’Aquaculture et des Pêches;

b) par l’abrogation de la définition « Ministre » et son remplacement par ce qui suit :

« Ministre » désigne le ministre de l’Agriculture, de l’Aquaculture et des Pêches;

Loi sur la Société de voirie du Nouveau-Brunswick

96(1) *Le sous-alinéa 5b)(i) de la Loi sur la Société de voirie du Nouveau-Brunswick, chapitre N-5.11 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1995, est modifié par la suppression de « ministre des Transports » et son remplacement par « ministre des Transports et de l’Infrastructure ».*

96(2) *L’article 7 de la Loi est modifié*

a) au paragraphe (1), par la suppression de « ministre des Transports » et son remplacement par « ministre des Transports et de l’Infrastructure »;

b) au paragraphe (2), par la suppression de « ministre des Transports » et son remplacement par « ministre des Transports et de l’Infrastructure ».

96(3) *L’article 10.1 de la Loi est modifié*

(a) *in subsection (1) in the definition “usage agreement” by striking out “Minister of Transportation” and substituting “Minister of Transportation and Infrastructure”;*

(b) *in subsection (6) by striking out “Minister of Transportation” and substituting “Minister of Transportation and Infrastructure”;*

(c) *in subsection (7) by striking out “Minister of Transportation” and substituting “Minister of Transportation and Infrastructure”;*

(d) *in subsection (16) by striking out “Minister of Transportation” and substituting “Minister of Transportation and Infrastructure”.*

96(4) *Paragraph 11(a) of the Act is amended by striking out “Minister of Transportation” and substituting “Minister of Transportation and Infrastructure”.*

96(5) *Subsection 11.2(1) of the Act is amended in the definition “commercial vehicle inspector” by striking out “Minister of Transportation” and substituting “Minister of Transportation and Infrastructure”.*

96(6) *Paragraph 15(b) of the Act is amended by striking out “Minister of Transportation” and substituting “Minister of Transportation and Infrastructure”.*

96(7) *Section 36 of the Act is amended*

(a) *by repealing subsection (1) and substituting the following:*

36(1) The Corporation shall, within six months after the end of each fiscal year, submit to the Minister of Transportation and Infrastructure an annual report, containing the auditor’s report and such other information as may be required by the Minister of Transportation and Infrastructure in respect of the business and affairs of the Corporation during the fiscal year.

(b) *in subsection (2) by striking out “Minister of Transportation” and substituting “Minister of Transportation and Infrastructure”.*

a) *au paragraphe (1), à la définition « accord d’usage », par la suppression de « ministre des Transports » et son remplacement par « ministre des Transports et de l’Infrastructure »;*

b) *au paragraphe (6), par la suppression de « ministre des Transports » et son remplacement par « ministre des Transports et de l’Infrastructure »;*

c) *au paragraphe (7), par la suppression de « ministre des Transports » et son remplacement par « ministre des Transports et de l’Infrastructure »;*

d) *au paragraphe (16), par la suppression de « ministre des Transports » et son remplacement par « ministre des Transports et de l’Infrastructure ».*

96(4) *L’alinéa 11a) de la Loi est modifié par la suppression de « ministre des Transports » et son remplacement par « ministre des Transports et de l’Infrastructure ».*

96(5) *Le paragraphe 11.2(1) de la Loi est modifié à la définition « inspecteur de véhicule utilitaire » par la suppression de « ministre des Transports » et son remplacement par « ministre des Transports et de l’Infrastructure ».*

96(6) *L’alinéa 15b) est modifié par la suppression de « ministre des Transports » et son remplacement par « ministre des Transports et de l’Infrastructure ».*

96(7) *L’article 36 de la Loi est modifié :*

a) *par l’abrogation du paragraphe (1) et son remplacement par ce qui suit :*

36(1) La Société doit, dans les six mois après la fin de chaque exercice financier, soumettre au ministre des Transports et de l’Infrastructure un rapport annuel, contenant le rapport du vérificateur et d’autres renseignements que le ministre des Transports et de l’Infrastructure peut exiger relativement aux affaires et affaires internes de la Société durant l’exercice financier.

b) *au paragraphe (2), par la suppression de « ministre des Transports » et son remplacement par « ministre des Transports et de l’Infrastructure ».*

Regulations under the *New Brunswick Highway Corporation Act*

97 *Subsection 8(2) of New Brunswick Regulation 98-94 under the New Brunswick Highway Corporation Act is amended by striking out “Minister of Transportation” and substituting “Minister of Transportation and Infrastructure”.*

98 *Paragraph 9(b) of New Brunswick Regulation 2009-156 under the New Brunswick Highway Corporation Act is amended by striking out “Minister of Transportation” and substituting “Minister of Transportation and Infrastructure”.*

New Brunswick Transportation Authority Act

99 *Section 1 of the New Brunswick Transportation Authority Act, chapter N-8 of the Revised Statutes, 1973, is amended by repealing the definition “Minister” and substituting the following:*

“Minister” means the Minister of Transportation and Infrastructure and includes any person designated by the Minister to act on the Minister’s behalf;

Official Languages Act

100 *Section 4 of the Official Languages Act, chapter O-0.5 of the Acts of New Brunswick, 2002, is amended by striking out “Department of Education” and substituting “Department of Education and Early Childhood Development”.*

Parks Act

101 *Section 13 of the Parks Act, chapter P-2.1 of the Acts of New Brunswick, 1982, is amended by striking out “Minister of Transportation” and substituting “Minister of Transportation and Infrastructure”.*

Pesticides Control Act

102 *Paragraph 4(1)(b) of the Pesticides Control Act, chapter P-8 of the Revised Statutes, 1973, is repealed and the following is substituted:*

(b) two members from the Department of Agriculture, Aquaculture and Fisheries;

Règlements pris en vertu de la *Loi sur la Société de voirie du Nouveau-Brunswick*

97 *Le paragraphe 8(2) du Règlement du Nouveau-Brunswick 98-94 pris en vertu de la Loi sur la Société de voirie du Nouveau-Brunswick est modifié par la suppression de « ministre des Transports » et son remplacement par « ministre des Transports et de l’Infrastructure ».*

98 *L’alinéa 9b) du Règlement du Nouveau-Brunswick 2009-156 pris en vertu de la Loi sur la Société de voirie du Nouveau-Brunswick est modifié par la suppression de « ministre des Transports » et son remplacement par « ministre des Transports et de l’Infrastructure ».*

Loi sur la Régie des transports du Nouveau-Brunswick

99 *L’article 1 de la Loi sur la Régie des transports du Nouveau-Brunswick, chapitre N-8 des Lois révisées de 1973, est modifié par l’abrogation de la définition « Ministre » et son remplacement par ce qui suit :*

« Ministre » désigne le ministre des Transports et de l’Infrastructure et s’entend de ses représentants qu’il désigne;

Loi sur les langues officielles

100 *L’article 4 de la Loi sur les langues officielles, chapitre O-0.5 des Lois du Nouveau-Brunswick de 2002, est modifié par la suppression de « ministère de l’éducation » et son remplacement par « ministère de l’Éducation et du Développement de la petite enfance ».*

Loi sur les parcs

101 *L’article 13 de la Loi sur les parcs, chapitre P-2.1 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1982, est modifié par la suppression de « ministre des Transports » et son remplacement par « ministre des Transports et de l’Infrastructure ».*

Loi sur le contrôle des pesticides

102 *L’alinéa 4(1)(b) de la Loi sur le contrôle des pesticides, chapitre P-8 des Lois révisées de 1973, est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

b) deux membres du ministère de l’Agriculture, de l’Aquaculture et des Pêches;

Pipeline Act, 2005

103(1) *Subsection 6(1) of the Pipeline Act, 2005, chapter P-8.5 of the Acts of New Brunswick, 2005, is repealed and the following is substituted:*

6(1) An applicant for a permit shall file copies of the application and any information or material required to accompany the application with the Minister of Energy, the Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries, the Minister of Transportation and Infrastructure, the Minister of Environment, the Minister of Local Government, the Minister of Natural Resources, the Minister of Public Safety and the clerk or senior official of any municipality affected by the application.

103(2) *Paragraph 27(2)(b) of the Act is amended by striking out “Minister of Transportation” and substituting “Minister of Transportation and Infrastructure”.*

Plant Health Act

104 *Section 1 of the Plant Health Act, chapter P-9.01 of the Acts of New Brunswick, 1998, is amended by repealing the definition “Minister” and substituting the following:*

“Minister” means the Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries and includes persons designated by the Minister to act on the Minister’s behalf;

Potato Disease Eradication Act

105 *Section 1 of the Potato Disease Eradication Act, chapter P-9.4 of the Acts of New Brunswick, 1979, is amended by repealing the definition “Minister” and substituting the following:*

“Minister” means the Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries;

Regulation under the Potato Disease Eradication Act

106(1) *Paragraph 21(1)(c) of New Brunswick Regulation 82-70 under the Potato Disease Eradication Act is amended by striking out “Department of Agriculture and Aquaculture” and substituting “Department of Agriculture, Aquaculture and Fisheries”.*

106(2) *Form 1 of the Regulation is amended*

Loi de 2005 sur les pipelines

103(1) *Le paragraphe 6(1) de la Loi de 2005 sur les pipelines, chapitre P-8.5 des Lois du Nouveau-Brunswick de 2005, est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

6(1) Le requérant d’un permis dépose des copies de sa demande, ainsi que les renseignements et les pièces exigés avec la demande, auprès du ministre de l’Énergie, du ministre de l’Agriculture, de l’Aquaculture et des Pêches, du ministre des Transports et de l’Infrastructure, du ministre de l’Environnement, du ministre des Gouvernements locaux, du ministre des Ressources naturelles, du ministre de la Sécurité publique et auprès du greffier ou d’un haut responsable de toute municipalité touchée par la demande.

103(2) *L’alinéa 27(2)(b) de la Loi est modifié par la suppression de « ministre des Transports » et son remplacement par « ministre des Transports et de l’Infrastructure ».*

Loi sur la protection des plantes

104 *L’article 1 de la Loi sur la protection des plantes, chapitre P-9.01 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1998, est modifié par l’abrogation de la définition « Ministre » et son remplacement par ce qui suit :*

« Ministre » désigne le ministre de l’Agriculture, de l’Aquaculture et des Pêches et s’entend également de ses représentants qu’il désigne;

Loi sur l’éradication des maladies des pommes de terre

105 *L’article 1 de la Loi sur l’éradication des maladies des pommes de terre, chapitre P-9.4 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1979, est modifié par l’abrogation de la définition « Ministre » et son remplacement par ce qui suit :*

« Ministre » désigne le ministre de l’Agriculture, de l’Aquaculture et des Pêches;

Règlement pris en vertu de la Loi sur l’éradication des maladies des pommes de terre

106(1) *L’alinéa 21(1)(c) du Règlement du Nouveau-Brunswick 82-70 pris en vertu de la Loi sur l’éradication des maladies des pommes de terre est modifié par la suppression de « ministère de l’Agriculture et de l’Aquaculture » et son remplacement par « ministère de l’Agriculture, de l’Aquaculture et des Pêches ».*

106(2) *La formule 1 du Règlement est modifiée*

(a) *by striking out “MINISTER OF AGRICULTURE AND AQUACULTURE” and substituting “MINISTER OF AGRICULTURE, AQUACULTURE AND FISHERIES”;*

(b) *by striking out “Minister of Agriculture and Aquaculture” wherever it appears and substituting “Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries”.*

Poultry Health Protection Act

107 *Subsection 1.1(1) of the Poultry Health Protection Act, chapter P-12 of the Revised Statutes, 1973, is amended by repealing the definition “Minister” and substituting the following:*

“Minister” means the Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries and includes any person designated to act on the Minister’s behalf;

Regulations under the Poultry Health Protection Act

108(1) *Section 2 of New Brunswick Regulation 82-97 under the Poultry Health Protection Act is amended by repealing the definition “Department” and substituting the following:*

“Department” means the Department of Agriculture, Aquaculture and Fisheries;

108(2) *Paragraph 30(1)(a) of the Regulation is repealed and the following is substituted:*

(a) the words “Under Detention - Department of Agriculture, Aquaculture and Fisheries - En rétention - Ministère de l’Agriculture, de l’Aquaculture et des Pêches”,

109 *Section 2 of New Brunswick Regulation 84-71 under the Poultry Health Protection Act is amended by repealing the definition “Director” and substituting the following:*

“Director” means the Director of the Animal Industry Branch of the Department of Agriculture, Aquaculture and Fisheries;

a) *par la suppression de « MINISTRE DE L’AGRICULTURE ET DE L’AQUACULTURE » et son remplacement par « MINISTRE DE L’AGRICULTURE, DE L’AQUACULTURE ET DES PÊCHES »;*

b) *par la suppression de « ministre de l’Agriculture et de l’Aquaculture » dans toutes ses occurrences et son remplacement par « ministre de l’Agriculture, de l’Aquaculture et des Pêches ».*

Loi sur la protection sanitaire des volailles

107 *Le paragraphe 1.1(1) de la Loi sur la protection sanitaire des volailles, chapitre P-12 des Lois révisées de 1973, est modifié par l’abrogation de la définition « Ministre » et son remplacement par ce qui suit :*

« Ministre » désigne le ministre de l’Agriculture, de l’Aquaculture et des Pêches et s’entend également de ses représentants désignés;

Règlements pris en vertu de la Loi sur la protection sanitaire des volailles

108(1) *L’article 2 du Règlement du Nouveau-Brunswick 82-97 pris en vertu de la Loi sur la protection sanitaire des volailles est modifié par l’abrogation de la définition « ministère » et son remplacement par ce qui suit :*

« ministère » désigne le ministère de l’Agriculture, de l’Aquaculture et des Pêches;

108(2) *L’alinéa 30(1)a) du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

a) les mots « Under Detention - Department of Agriculture, Aquaculture and Fisheries - En rétention - Ministère de l’Agriculture, de l’Aquaculture et des Pêches »,

109 *L’article 2 du Règlement du Nouveau-Brunswick 84-71 pris en vertu de la Loi sur la protection sanitaire des volailles est modifié par l’abrogation de la définition « directeur » et son remplacement par ce qui suit :*

« directeur » désigne le directeur de la direction de l’Industrie animale du ministère de l’Agriculture, de l’Aquaculture et des Pêches;

Provincial Offences Procedure Act

110 Paragraph 101(4)(c) of the *Provincial Offences Procedure Act*, chapter P-22.1 of the Acts of New Brunswick, 1987, is amended by striking out “Minister of Transportation” and substituting “Minister of Transportation and Infrastructure”.

Public Landings Act

111(1) Subsection 2(2) of the *Public Landings Act*, chapter P-23.01 of the Acts of New Brunswick, 1977, is amended by striking out “Minister of Transportation” and substituting “Minister of Transportation and Infrastructure”.

111(2) Section 3 of the Act is repealed and the following is substituted:

3 Notwithstanding any other Act prohibiting the erection of any building or structure on such areas or tracts of land referred to in section 1, the Minister of Transportation and Infrastructure or the Minister’s engineers, workers, contractors or agents may, on such areas or tracts of land referred to in section 1, except those areas and tracts of land referred to as public landings numbers 4, 5 and 10, erect any building or structure and may conduct any works and deposit any material as the Minister of Transportation and Infrastructure considers necessary for the public good.

111(3) Section 4 of the Act is amended by striking out “Minister of Transportation” and substituting “Minister of Transportation and Infrastructure”.

Public Purchasing Act

112 Section 1 of the *Public Purchasing Act*, chapter P-23.1 of the Revised Statutes, 1973, is amended by repealing the definition “Minister” and substituting the following:

“Minister” means the Minister of Transportation and Infrastructure and includes a person designated under section 1.1 to act on the Minister’s behalf;

Regulation under the Public Purchasing Act

113(1) Section 31 of *New Brunswick Regulation 94-157 under the Public Purchasing Act* is amended

Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales

110 L’alinéa 101(4)c) de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales*, chapitre P-22.1 des *Lois du Nouveau-Brunswick de 1987*, est modifié par la suppression de « ministre des Transports » et son remplacement par « ministre des Transports et de l’Infrastructure ».

Loi sur les lieux de débarquement publics

111(1) Le paragraphe 2(2) de la *Loi sur les lieux de débarquement publics*, chapitre P-23.01 des *Lois du Nouveau-Brunswick de 1977*, est modifié par la suppression de « ministre des Transports » et son remplacement par « ministre des Transports et de l’Infrastructure ».

111(2) L’article 3 de la *Loi* est abrogé et remplacé par ce qui suit :

3 Nonobstant toute autre loi interdisant l’édification de tout bâtiment ou de toute construction sur les zones ou bandes de terre visées à l’article 1, le ministre des Transports et de l’Infrastructure ainsi que ses ingénieurs, ouvriers, entrepreneurs ou représentants, peuvent édifier les bâtiments et constructions effectuer les travaux et déposer les matériaux qu’il juge nécessaires au bien public sur ces zones ou bandes de terre, à l’exception des lieux de débarquement publics numéros 4, 5 et 10.

111(3) L’article 4 de la *Loi* est modifié par la suppression de « ministre des Transports » et son remplacement par « ministre des Transports et de l’Infrastructure ».

Loi sur les achats publics

112 L’article 1 de la *Loi sur les achats publics*, chapitre P-23.1 des *Lois révisées de 1973*, est modifié par l’abrogation de la définition « Ministre » et son remplacement par ce qui suit :

« Ministre » désigne le ministre des Transports et de l’Infrastructure et s’entend également de la personne désignée en vertu de l’article 1.1 pour le représenter;

Règlement pris en vertu de la Loi sur les achats publics

113(1) L’article 31 du *Règlement du Nouveau-Brunswick 94-157 pris en vertu de la Loi sur les achats publics* est modifié

(a) *in paragraph (1)(c) by striking out “Minister of Transportation” and substituting “Minister of Transportation and Infrastructure”;*

(b) *in subsection (2) by striking out “Minister of Transportation” and substituting “Minister of Transportation and Infrastructure”.*

113(2) *Section 32 of the Regulation is repealed and the following is substituted:*

32 The following special exemptions from purchasing supplies through the Minister are made for the Department of Agriculture, Aquaculture and Fisheries:

(a) gasoline and diesel fuel for the Bonaccord Seed Potato Farm, the certified strawberry nursery at Hoyt and the Agricultural Engineering Branch;

(b) drugs purchased for use by the Veterinary Branch;

(c) feed and bedding from the New Brunswick Central Artificial Breeding Co-op Ltd;

(d) certified plant stock offered for resale;

(e) experimental aquaculture equipment to be used in applied research programs and any part thereof;

(f) consumable goods to be used in applied research programs;

(g) fish and crustaceans used for applied research, promotional programs, fish food and broodstock; and

(h) experimental fishing equipment, experimental aquatic resource equipment and experimental vessel equipment to be used in applied research programs, and any part thereof.

113(3) *Section 32.1 of the Regulation is repealed.*

113(4) *Section 35 of the Regulation is amended in the portion preceding paragraph (a) by striking out “Department of Education” and substituting “Department of Education and Early Childhood Development”.*

a) *à l’alinéa (1)c), par la suppression de « ministre des Transports » et son remplacement par « ministre des Transports et de l’Infrastructure »;*

b) *au paragraphe (2), par la suppression de « ministre des Transports » et son remplacement par « ministre des Transports et de l’Infrastructure ».*

113(2) *L’article 32 du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

32 Le ministère de l’Agriculture, de l’Aquaculture et des Pêches est exceptionnellement dispensé de passer par le Ministre pour acheter les approvisionnements suivants :

a) l’essence et le carburant diesel pour la ferme de pommes de terre de semence Bonaccord, la pépinière de fraises certifiées de Hoyt et la Direction du génie agricole;

b) les médicaments achetés pour la Direction de la médecine vétérinaire;

c) le fourrage et la litière de la Coopérative centrale d’insémination artificielle du Nouveau-Brunswick Limitée;

d) des plants certifiés destinés à être vendus de nouveau;

e) le matériel expérimental utilisé pour l’aquaculture et les pièces de ce matériel devant être utilisés dans les programmes de recherches appliquées;

f) les biens de consommation à utiliser dans les programmes de recherche;

g) les poissons et crustacés utilisés pour la recherche appliquée, les programmes promotionnels, la nourriture des poissons et les stocks de géniteurs;

h) le matériel expérimental utilisé pour la pêche, les ressources aquatiques et les navires et les pièces de ce matériel devant être utilisés dans les programmes de recherches appliquées.

113(3) *L’article 32.1 du Règlement est abrogé.*

113(4) *L’article 35 du Règlement est modifié au passage qui précède l’alinéa a) par la suppression de « ministère de l’Éducation » et son remplacement par « ministère de l’Éducation et du Développement de la petite enfance ».*

113(5) Schedule A of the Regulation is amended**(a) by striking out***Department of Agriculture and Aquaculture**Department of Education**Department of Fisheries***(b) by adding the following in alphabetical order:**

Department of Agriculture, Aquaculture and Fisheries

Department of Education and Early Childhood Development

*Public Service Labour Relations Act***114 The First Schedule of the Public Service Labour Relations Act, chapter P-25 of the Revised Statutes, 1973, is amended in Part I****(a) by striking out***Department of Agriculture and Aquaculture**Department of Education**Department of Fisheries***(b) by adding the following in alphabetical order:**

Department of Agriculture, Aquaculture and Fisheries

Department of Education and Early Childhood Development

*Public Service Superannuation Act***115 Paragraph 21(2)(c) of the Public Service Superannuation Act, chapter P-26 of the Revised Statutes, 1973, is amended by striking out “Minister of Education” and substituting “Minister of Education and Early Childhood Development”.***Public Works Act***116 Section I of the Public Works Act, chapter P-28 of the Revised Statutes, 1973, is amended by repealing the definition “Minister” and substituting the following:****113(5) L’annexe A du Règlement est modifiée****a) par la suppression de :***Ministère de l’Agriculture et de l’Aquaculture**Ministère de l’Éducation**Ministère des Pêches***b) par l’adjonction de ce qui suit selon l’ordre alphabétique :**

Ministère de l’Agriculture, de l’Aquaculture et des Pêches

Ministère de l’Éducation et du Développement de la petite enfance

*Loi relative aux relations de travail dans les services publics***114 L’annexe I de la Loi relative aux relations de travail dans les services publics, chapitre P-25 des Lois révisées de 1973, est modifiée à la partie I****a) par la suppression de :***Ministère de l’Agriculture et de l’Aquaculture**Ministère de l’Éducation**Ministère des Pêches***b) par l’adjonction de ce qui suit selon l’ordre alphabétique :**

Ministère de l’Agriculture, de l’Aquaculture et des Pêches

Ministère de l’Éducation et du Développement de la petite enfance

*Loi sur la pension de retraite dans les services publics***115 L’alinéa 21(2)c) de la Loi sur la pension de retraite dans les services publics, chapitre P-26 des Lois révisées de 1973, est modifié par la suppression de « ministre de l’Éducation » et son remplacement par « ministre de l’Éducation et du Développement de la petite enfance ».***Loi sur les travaux publics***116 L’article I de la Loi sur les travaux publics, chapitre P-28 des Lois révisées de 1973, est modifié par**

“Minister” means the Minister of Transportation and Infrastructure;

Real Property Tax Act

117(1) Section 5 of the Real Property Tax Act, chapter R-2 of the Revised Statutes, 1973, is amended

(a) in subsection (13)

(i) in paragraph (a) by striking out “Minister of Agriculture and Aquaculture” and substituting “Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries”;

(ii) in paragraph (b) by striking out “Minister of Agriculture and Aquaculture” and substituting “Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries”;

(b) in subsection (16) by striking out “Minister of Agriculture and Aquaculture” and substituting “Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries”;

(c) in subsection (17) by striking out “Minister of Agriculture and Aquaculture” and substituting “Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries”.

117(2) Subsection 12(1.1) of the Act is amended by striking out “Minister of Agriculture and Aquaculture” and substituting “Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries”.

Regulation under the Real Property Tax Act

118 Section 2 of New Brunswick Regulation 84-75 under the Real Property Tax Act is amended

(a) by repealing the definition “Department” and substituting the following:

“Department” means the Department of Agriculture, Aquaculture and Fisheries;

(b) by repealing the definition “Minister” and substituting the following:

l’abrogation de la définition « Ministre » et son remplacement par :

« Ministre » désigne le ministre des Transports et de l’Infrastructure;

Loi sur l’impôt foncier

117(1) L’article 5 de la Loi sur l’impôt foncier, chapitre R-2 des Lois révisées de 1973, est modifié

a) au paragraphe (13),

(i) à l’alinéa a), par la suppression de « ministre de l’Agriculture et de l’Aquaculture » et son remplacement par « ministre de l’Agriculture, de l’Aquaculture et des Pêches »;

(ii) à l’alinéa b), par la suppression de « ministre de l’Agriculture et de l’Aquaculture » et son remplacement par « ministre de l’Agriculture, de l’Aquaculture et des Pêches »;

b) au paragraphe (16), par la suppression de « ministre de l’Agriculture et de l’Aquaculture » et son remplacement par « ministre de l’Agriculture, de l’Aquaculture et des Pêches »;

c) au paragraphe (17), par la suppression de « ministre de l’Agriculture et de l’Aquaculture » et son remplacement par « ministre de l’Agriculture, de l’Aquaculture et des Pêches ».

117(2) Le paragraphe 12(1.1) de la Loi est modifié par la suppression de « ministre de l’Agriculture et de l’Aquaculture » et son remplacement par « ministre de l’Agriculture, de l’Aquaculture et des Pêches ».

Règlement pris en vertu de la Loi sur l’impôt foncier

118 L’article 2 du Règlement du Nouveau-Brunswick 84-75 pris en vertu de la Loi sur l’impôt foncier est modifié

a) par l’abrogation de la définition « Ministère » et son remplacement par ce qui suit :

« Ministère » désigne le ministère de l’Agriculture, de l’Aquaculture et des Pêches;

b) par l’abrogation de la définition « Ministre » et son remplacement par ce qui suit :

“Minister” means the Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries;

Seafood Processing Act

119 *Section 1 of the Seafood Processing Act, chapter S-5.3 of the Acts of New Brunswick, 2006, is amended*

(a) *by repealing the definition “Department” and substituting the following:*

“Department” means the Department of Agriculture, Aquaculture and Fisheries. (*ministère*)

(b) *by repealing the definition “Minister” and substituting the following:*

“Minister” means the Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries. (*ministre*)

Sheep Protection Act

120 *Section 1 of the Sheep Protection Act, chapter S-7 of the Revised Statutes, 1973, is amended by repealing the definition “Minister” and substituting the following:*

“Minister” means the Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries and includes any person designated by the Minister to act on the Minister’s behalf;

Shortline Railways Act

121 *Section 1 of the Shortline Railways Act, chapter S-8.1 of the Acts of New Brunswick, 1994, is amended by repealing the definition “Minister” and substituting the following:*

“Minister” means the Minister of Transportation and Infrastructure and includes persons designated under section 7 to act on the Minister’s behalf;

Teachers’ Pension Act

122(1) *Subsection 1(1) of the Teachers’ Pension Act, chapter T-1 of the Revised Statutes, 1973, is amended*

(a) *in the definition “teacher”*

(i) *by striking out paragraph (a.2) and substituting the following:*

« Ministre » désigne le ministre de l’Agriculture et de l’Aquaculture;

Loi sur le traitement des poissons et fruits de mer

119 *L’article 1 de la Loi sur le traitement des poissons et fruits de mer, chapitre S-5.3 des Lois du Nouveau-Brunswick de 2006, est modifié*

a) *par l’abrogation de la définition « ministère » et son remplacement par ce qui suit :*

« ministère » Le ministère de l’Agriculture, de l’Aquaculture et des Pêches. (*Department*)

b) *par l’abrogation de la définition « ministre » et son remplacement par ce qui suit :*

« ministre » Le ministre de l’Agriculture, de l’Aquaculture et des Pêches. (*Minister*)

Loi sur la protection des ovins

120 *L’article 1 de la Loi sur la protection des ovins, chapitre S-7 des Lois révisées de 1973, est modifié par l’abrogation de la définition « Ministre » et son remplacement par ce qui suit :*

« Ministre » désigne le ministre de l’Agriculture, de l’Aquaculture et des Pêches et s’entend également de ses représentants qu’il désigne;

Loi sur les chemins de fer de courtes lignes

121 *L’article 1 de la Loi sur les chemins de fer de courtes lignes, chapitre S-8.1 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1994, est modifié par l’abrogation de la définition « Ministre » et son remplacement par ce qui suit :*

« Ministre » désigne le ministre des Transports et de l’Infrastructure et s’entend également de ses représentants désignés en vertu de l’article 7.

Loi sur la pension de retraite des enseignants

122(1) *Le paragraphe 1(1) de la Loi sur la pension de retraite des enseignants, chapitre T-1 des Lois révisées de 1973, est modifié*

a) *à la définition « enseignant »,*

(i) *par la suppression de l’alinéa a.2) et son remplacement par ce qui suit :*

(a.2) is a person who was a teacher employed under Part II of the public service of the Province as specified in the First Schedule of the *Public Service Labour Relations Act* immediately before becoming employed with the Department of Education and Early Childhood Development in a position prescribed by regulation, if such person became employed with the Department on or after March 1, 1996;

(ii) *in paragraph (c) by striking out “Minister of Education” and substituting “Minister of Education and Early Childhood Development”;*

(b) *by repealing the definition “teacher’s licence” and substituting the following:*

“teacher’s licence” means an authorization to teach issued by the Minister of Education and Early Childhood Development but does not include a local permit except a local permit issued by the Minister of Education on or before June 30, 1992, authorizing a person to teach kindergarten;

122(2) Subparagraph 4(1)(b)(ii) of the Act is amended

(a) *in clause (B.1) by striking out “Minister of Education” and substituting “Minister of Education and Early Childhood Development”;*

(b) *in clause (D) by striking out “Minister of Education” and substituting “Minister of Education and Early Childhood Development”.*

122(3) Paragraph 19(2)(b) of the Act is amended by striking out “Minister of Education” and substituting “Minister of Education and Early Childhood Development”.

122(4) Paragraph 27(1)(a.01) of the Act is amended by striking out “Department of Education” and substituting “Department of Education and Early Childhood Development”.

Regulation under the Teachers’ Pension Act

123(1) Section 2.1 of New Brunswick Regulation 84-106 under the Teachers’ Pension Act is amended in

a.2) qui est une personne qui était un enseignant employé en vertu de la Partie II des services publics de la province tel qu’indiqué à l’Annexe I de la *Loi relative aux relations de travail dans les services publics* immédiatement avant de devenir employé du ministère de l’Éducation et du Développement de la petite enfance dans un poste prescrit par règlement, si cette personne est devenue employée de ce ministère le 1^{er} mars 1996 ou après cette date;

(ii) *à l’alinéa c), par la suppression de « ministre de l’Éducation » et son remplacement par « ministre de l’Éducation et du Développement de la petite enfance ».*

b) *par l’abrogation de la définition « brevet d’enseignement » et son remplacement par ce qui suit :*

« brevet d’enseignement » désigne une autorisation pour enseigner délivrée par le ministre de l’Éducation et du Développement de la petite enfance mais ne s’entend pas d’un permis local, sauf les permis locaux délivrés par le ministre de l’Éducation le ou avant le 30 juin 1992 autorisant une personne à enseigner la maternelle;

122(2) Le sous-alinéa 4(1)(b)(ii) de la Loi est modifié

a) *à la division (B.1), par la suppression de « ministre de l’Éducation » et son remplacement par « ministre de l’Éducation et du Développement de la petite enfance »;*

b) *à la division (D), par la suppression de « ministre de l’Éducation » et son remplacement par « ministre de l’Éducation et du Développement de la petite enfance ».*

122(3) L’alinéa 19(2)(b) de la Loi est modifié par la suppression de « ministre de l’Éducation » et son remplacement par « ministre de l’Éducation et du Développement de la petite enfance ».

122(4) L’alinéa 27(1)(a.01) de la Loi est modifié par la suppression de « ministère de l’Éducation » et son remplacement par « ministère de l’Éducation et du Développement de la petite enfance ».

Règlement pris en vertu de la Loi sur la pension de retraite des enseignants

123(1) L’article 2.1 du Règlement du Nouveau-Brunswick 84-106 pris en vertu de la Loi sur la pension

the portion preceding paragraph (a) by striking out “Department of Education” and substituting “Department of Education and Early Childhood Development”.

123(2) *Paragraph 6(1)(b) of the Regulation is amended by striking out “Deputy Minister of Education” and substituting “Deputy Minister of Education and Early Childhood Development”.*

Women’s Institute and Institut féminin Act

124(1) *Section 1 of the Women’s Institute and Institut féminin Act, chapter W-11 of the Revised Statutes, 1973, is amended by repealing the definition “Minister” and substituting the following:*

“Minister” means the Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries;

124(2) *Section 15 of the Act is amended by striking out “Department of Agriculture and Rural Development” and substituting “Department of Agriculture, Aquaculture and Fisheries”.*

124(3) *Section 24 of the Act is amended by striking out “Department of Agriculture and Rural Development” and substituting “Department of Agriculture, Aquaculture and Fisheries”.*

Regulations under the Women’s Institute and Institut féminin Act

125 *Section 2 of New Brunswick Regulation 82-17 under the Women’s Institute and Institut féminin Act is amended by striking out “Department of Agriculture and Aquaculture” and substituting “Department of Agriculture, Aquaculture and Fisheries”.*

126(1) *Form 1 of New Brunswick Regulation 82-18 under the Women’s Institute and Institut féminin Act is amended by striking out “Minister of Agriculture and Aquaculture” and substituting “Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries”.*

126(2) *Form 2 of the Regulation is amended by striking out “Minister of Agriculture and Aquaculture” and substituting “Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries”.*

de retraite des enseignants est modifié au passage qui précède l’alinéa a) par la suppression de « ministère de l’Éducation » et son remplacement par « ministère de l’Éducation et du Développement de la petite enfance ».

123(2) *L’alinéa 6(1)(b) du Règlement est modifié par la suppression de « sous-ministre de l’Éducation » et son remplacement par « sous-ministre de l’Éducation et du Développement de la petite enfance ».*

Loi sur le Women’s Institute et l’Institut féminin

124(1) *L’article 1 de la Loi sur le Women’s Institute et l’Institut féminin, chapitre W-11 des Lois révisées de 1973, est modifié par l’abrogation de la définition « Ministre » et son remplacement par ce qui suit :*

« Ministre » désigne le ministre de l’Agriculture, de l’Aquaculture et des Pêches;

124(2) *L’article 15 de la Loi est modifié par la suppression de « ministère de l’Agriculture et de l’Aménagement rural » et son remplacement par « ministère de l’Agriculture, de l’Aquaculture et des Pêches ».*

124(3) *L’article 24 de la Loi est modifié par la suppression de « ministère de l’Agriculture et de l’Aménagement rural » et son remplacement par « ministère de l’Agriculture, de l’Aquaculture et des Pêches ».*

Règlements pris en vertu de la Loi sur le Women’s Institute et l’Institut féminin

125 *L’article 2 du Règlement du Nouveau-Brunswick 82-17 pris en vertu de la Loi sur le Women’s Institute et l’Institut féminin est modifié par la suppression de « ministère de l’Agriculture et de l’Aquaculture » et son remplacement par « ministère de l’Agriculture, de l’Aquaculture et des Pêches ».*

126(1) *La formule 1 du Règlement du Nouveau-Brunswick 82-18 pris en vertu de la Loi sur le Women’s Institute et l’Institut féminin est modifiée par la suppression de « ministre de l’Agriculture et de l’Aquaculture » et son remplacement par « ministre de l’Agriculture, de l’Aquaculture et des Pêches ».*

126(2) *La formule 2 du Règlement est modifiée par la suppression de « ministre de l’Agriculture et de l’Aquaculture » et son remplacement par « ministre de l’Agriculture, de l’Aquaculture et des Pêches ».*

Youth Assistance Act

127 *Subsection 10(1) of the Youth Assistance Act, chapter Y-2 of the Acts of New Brunswick, 1984, is amended by striking out “Minister of Business New Brunswick” and substituting “Minister of Economic Development”.*

Commencement

128 *This Act shall be deemed to have come into force on October 12, 2010.*

Loi sur l'aide à la jeunesse

127 *Le paragraphe 10(1) de la Loi sur l'aide à la jeunesse, chapitre Y-2 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1984, est modifié par la suppression de « ministre des Entreprises Nouveau-Brunswick » et son remplacement par « ministre du Développement économique ».*

Entrée en vigueur

128 *La présente loi est réputée être entrée en vigueur le 12 octobre 2010.*

QUEEN'S PRINTER FOR NEW BRUNSWICK © IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE NOUVEAU-BRUNSWICK

All rights reserved/Tous droits réservés